

Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 13

Donnerstag, den 12. Dezember 2002

Nummer 25

Fröhliche Weihnachten

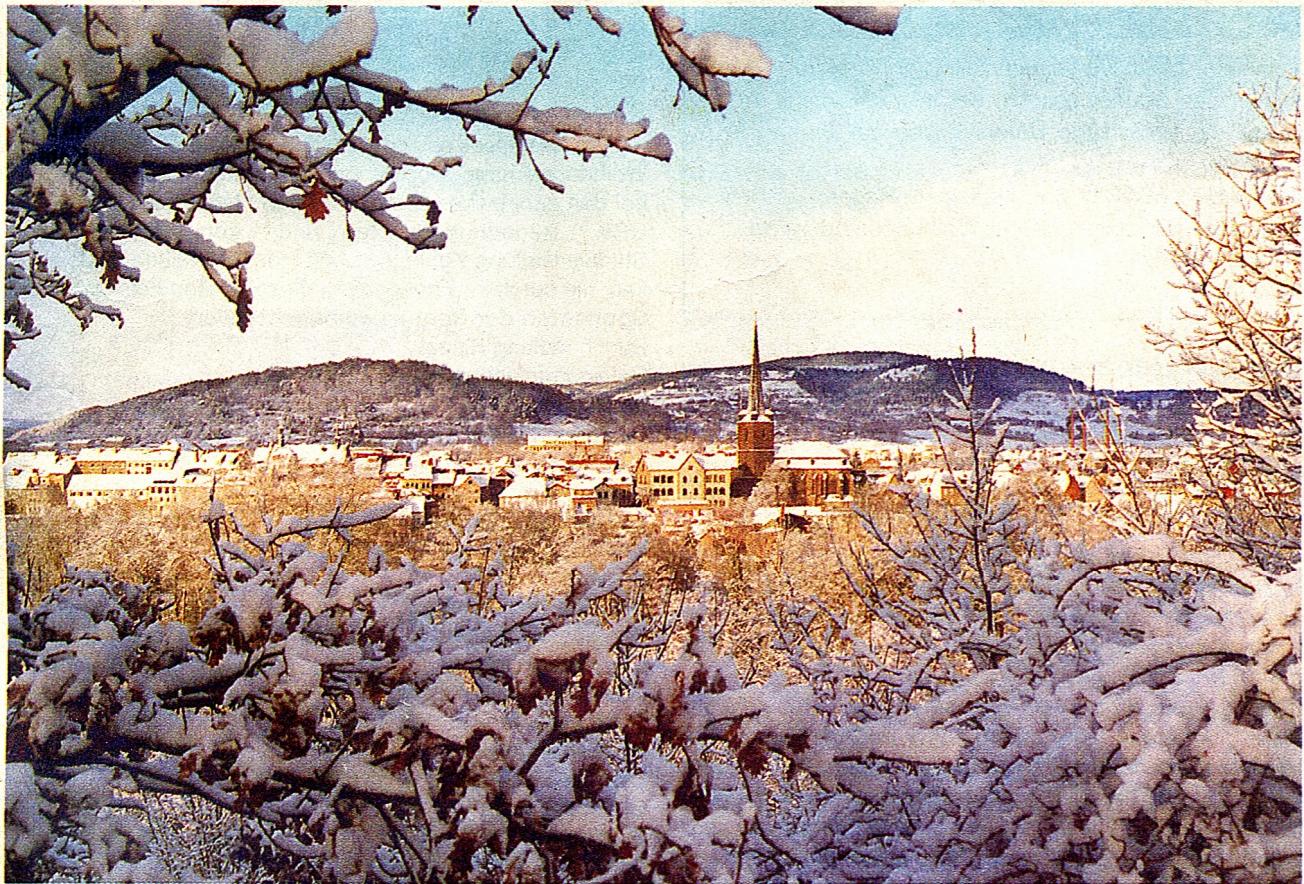


Foto: C. Preuß

und einen guten Rutsch in ein neues Jahr voller Zufriedenheit und Gesundheit wünsche ich allen Bürgerinnen und Bürgern, auch im Namen des Stadtrates und der Stadtverwaltung der Stadt Kahla.

Ihr Bürgermeister
Bernd Leube

Nachrichten aus dem Rathaus

Erstmals ein Paar

Der neue Marktbrunnen genießt zum ersten Mal die Gesellschaft des Weihnachtsbaumes auf dem Kahlaer Marktplatz.



Der Weihnachtsbaum wurde rechtzeitig zur Adventszeit durch den städtischen Bauhof gesetzt, der in traditioneller Weise wieder auf die großzügige Unterstützung der Firma LEKA bauen konnte.

Firmenchef Ulf Lenkewitz war mit seinem Bagger zur Stelle, um den schönen und großen Weihnachtsbaum in die Bodenhülse zu heben.

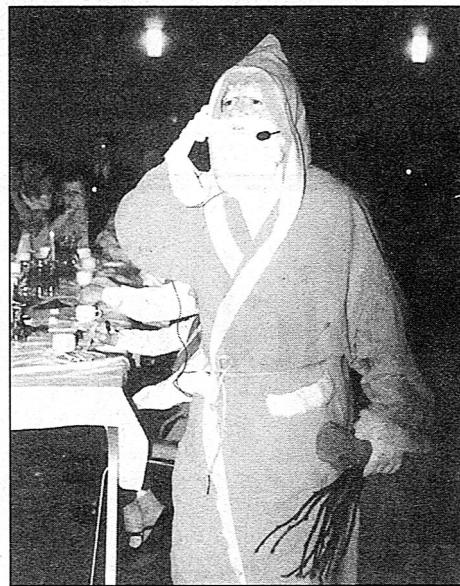
„Dankeschön“!

im kleinen Rathaussaal eine Bastelstraße und die Märchenma liest aus alten Büchern.

Ab 14.30 Uhr wird auch die Reinstädter Kindereisenbahn mit Stadttrundfahrten und der Haltestelle auf dem Marktplatz für Abwechslung sorgen. Besondere Attraktionen wird eine Schlittenbahn auf dem Markt sein, auf der Kinder ohne Schnee rodeln können. Geplant ist auch ein Streichelzoo aus dem Geraer Tierpark, der jedoch nur bei Temperaturen über minus 5 Grad aufgebaut werden kann.

Die Gewerbetreibenden der Innenstadt öffnen zur gleichen Zeit ihre Geschäfte zu einem „verkaufsoffenen Samstag“.

Weihnachtsmann besuchte Kahlaer Senioren



Am 04. Dezember 2002 hatte die Stadt Kahla traditionsgemäß ihre Senioren in den Rosengartensaal zu einer Weihnachtsfeier eingeladen. Trotz schlechtem Wetter kam aber schnur weihnachtliche Stimmung auf, als die Kinder der Grundschule I und der Chor der Johann-Walter Kantorei ihr vorweihnachtliches Programm vorstellten. Im Anschluss spielte die Kapelle „Magnet“ zum Tanz auf. Der Weihnachtsmann möchte sich auf diesem Wege recht herzlich bei den zahlreichen Sponsoren und Helfern der Volkssolidarität, DRK Begegnungsstätte und den Mitarbeitern der Stadtverwaltung Kahla und AWO für die Weihnachtsfeier bedanken, die durch ihr Engagement diese schöne Feier ermöglichten.

Sponsoren der Rentnerweihnachtsfeier:

Buchhandlung Kinzel
Reinigungstechnik Kruse
Mobilfunktechnik
Bestattungshaus Kahla
Bau- und Solartechnik Manfred Hopfe
Kahlaer Maler GmbH
Wohnungsbaugesellschaft Kahla
Wohnungsgenossenschaft Kahla
Zweirad Seifert
Engliser Heizungsbau
Saalehotel Thieme
Dachdecker Peter
Gasthaus „Dohlenstein“
Sparkasse Jena Saale-Holzland
Sachspenden
Eiring SCS Catering GmbH
Griesson Kahla
Gärtnerei Krug
Gaststätte „Rosengarten“

Mitteilung vom Ordnungsamt

Ab dem 06.01.2003 sind die neuen Anwohnerparkausweise für die Innenstadt im Ordnungsamt erhältlich.

i. A. Jecke
Ltr. Ordnungsamt

2. Benefiz-Weihnachtsmarkt in Kahla

14.12.2002 - 14.00 bis 18.00 Uhr

Marktplatz

In der Innenstadt verkaufsoffener Samstag.

Zum zweiten Mal haben sich Kahler Vereine zusammengefunden, um mit einem Benefizweihnachtsmarkt Geld zu sammeln. Für Behinderte sollen damit in öffentlichen Einrichtungen in der Stadt Kahla verbesserte Möglichkeiten zur Nutzung geschaffen werden.

Der 2. Benefizweihnachtsmarkt wird in diesem Jahr auf dem Marktplatz stattfinden, der nach der Fertigstellung des Marktbrunnens wieder nutzbar ist. Am Sonnabend, dem 14.12.2002, ab 14.00 Uhr wird die Evangelische Kirchengemeinde, der AWO-Ortsverband Kahla, der Fremdenverkehrsverein, der Marktbrunnenverein und der Feuerwehrverein diesen Weihnachtsmarkt durchführen.

Darüber hinaus bieten Händler Thüringer Spezialitäten, Spirituosen an. Des weiteren ist es möglich einen Scherenschleifer bei der Arbeit zu beobachten sowie Kugelschreibergravuren anzufertigen zu lassen.

Um 14.00 Uhr wird eine Bläsergruppe vom Balkon des Rathauses diesen Weihnachtsmarkt eröffnen und ab 14.30 Uhr die Rothensteiner Nikoläuse ca. 30 Minuten mit ihren Weihnachtsliedern für vorweihnachtliche Stimmung sorgen. Für Kinder im Vor- und Grundschulalter gestaltet die Grundschule 1

09.12.2002 - 15.12.2002	Sonnen-Apotheke Kahla	5 66 55
16.12.2002 - 22.12.2002	Rosen-Apotheke Kahla	2 25 95
23.12.2002 - 29.12.2002	Löwen-Apotheke Kahla	2 22 36
30.12.2002 - 05.01.2003	Linden-Apotheke Kahla	2 44 72
06.01.2003 - 26.01.2003	Dienstbereitschaft laut Aushang in den Apotheken!	

Rufbereitschaft Kahla

Die Rufbereitschaft (24 Stunden) beginnt jeweils 8.00 Uhr und endet an dem darauffolgenden Morgen um 8.00 Uhr		
09.12.2002 - 15.12.2002	Sonnen-Apotheke Kahla	5 66 55
16.12.2002 - 22.12.2002	Rosen-Apotheke Kahla	2 25 95
23.12.2002 - 29.12.2002	Löwen-Apotheke Kahla	2 22 36
30.12.2002 - 05.01.2003	Linden-Apotheke Kahla	2 44 72
06.01.2003 - 26.01.2003	Rufbereitschaft laut Aushang in den Apotheken!	

Bereitschaftsdienst außerhalb dieser Zeiten: Aushang in den Kahlaer Apotheken

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere	
Kahla, Am Plan 4	2 24 29
Telefonberatung e. V. Jena	
Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen kostenfrei rund um die Uhr 08 00/1 11 01 11	

Störungsdienste

Strom	0 36 41/68 88 88
Gas Tag	0 36 41/48 75 77
Nacht/Sonn- und Feiertage	01 30/86 11 77
Wasser Tag	03 64 24/57 00 oder 03 66 01/5 78 0
Nacht/Sonn- und Feiertage	03 66 01/5 78 49

Öffnungszeiten Ämter und Behörden

Stadtverwaltung Kahla, Rathaus, Markt 10

Tel. 77-0
Fax: 77-104
E-mail: Kahla.Stadt@t-online.de
im Internet: www.kahla-thueringen.de

Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv

Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr

Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla, Rathaus, Markt 10

Tel.: 77 326
Montag 09.00 - 12.00 Uhr
Dienstag 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch geschlossen
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
Freitag 09.00 - 12.00 Uhr

i Bürgerbüro/Touristeninformation, Rathaus, Markt 10

Tel.: 77 140 / 77 141
Öffnungszeiten s. o.
Anträge:
Wohngeld, Sozialhilfe, Schwerbehindertenausweise,
Befreiung Rundfunk/Fernsehgebühren,
Informationen:
Müllentsorgung, gelbe Säcke
Eintrittskartenservice:

Kultur- und Sozialdienstleistungen

Bibliothek Kahla

Tel.....	5 29 71
Am Langen Bürgel 20	
Montag	9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Dienstag	9.00 - 11.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr
Mittwoch	9.00 - 12.00 Uhr
Donnerstag	10.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr
Freitag	9.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr

Heimatmuseum Kahla

Das Heimatmuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.

DRK

Rudolstädter Straße 22 a.....**5 29 57**

DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern

Tel.....	2 23 46
Montag	10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Dienstag	10.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch	13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	10.00 - 12.00 Uhr
.....	und nach Vereinbarung.

Sozial-psychiatrischer Dienst

Tel.....	5 29 57
Donnerstag	10.00 - 12.00 Uhr
.....	und nach Vereinbarung

Schuldnerberatung Kahla

Tel.....	bau 5 68 97
Donnerstag	9.30 - 12.00 Uhr
.....	13.00 - 17.30 Uhr
.....	und nach Vereinbarung

Psychosoziale Beratung „Wendepunkt“

für Suchtgefährdete, Suchtkranke	5 36 84/
und ihre Angehörigen	036691/57 20 0
Margarethenstraße 3	
Montag	10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
.....	und nach Vereinbarung

Wohnbaugesellschaft Kahla mbH

Oberbachweg 14 b 07768 Kahla

An die Mieter der Wohnbaugesellschaft Kahla mbH

Sehr geehrte Mieter,
unsere Geschäftsstelle bleibt im nachfolgenden Zeitraum geschlossen.

24.12.2002 - 01.01.2003

Bei Havariefällen während der Feiertage und der Zeit des Betriebsurlaubes unseres Unternehmens wenden Sie sich bitte an die nachfolgend aufgeführten Firmen:

Elektro

werktags:	Elektroanlagenbau Fuchs 22472
Sonn- und Feiertage:	22703
	Elektro-Kellner Kahla 54972

Heizung/Gasanlage/Sanitär

Fa. Querengässer
0172/3535418
0172/3535417

Fäkalien/Verstopfungen:

Fa. Haniel Service
0171/6213580
03641/214867

Heizungsanlagen in den modernisierten Wohnblöcken einschl. Gabelsberger Str. 11 - 13

Fa. URBANA
Herr Schulze
0163/6936521

Wir wünschen unseren Mietern auf diesem Weg ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!
Wohnbaugesellschaft Kahla mbH

Kindergartennachrichten**Kita "Geschwister Scholl"**

Alle Kinder und Mitarbeiter der ev.-luth. Kindertagesstätte Geschwister Scholl bedanken sich bei den folgenden Gewerbetreibenden für die geleisteten Geld und Sachspenden im Jahr 2002.

- Seidler Heizung und Sanitär, Wolfersdorf
- Dächer von Christoph Gruß GmbH
- Schreiber Baustoffhandel GmbH
- Transporte Frank Stellenberger
- Buchhandlung Kinzel
- Schreibwarenfachgeschäft Schiebel
- Bäckerei Klaus Blume
- Schlosserei Eißmann GmbH
- Autohaus Schwettling GmbH
- Bestattungshaus Kahla GmbH
- Fricke und Hammer Abbundtechnik GmbH Königshofen
- Herr Schönfelder persönlich
- Bau und Reperaturschlosserei K.-H. und Frank Weilisch
- Architektur und Ingenierbüro Mittag & Prax
- H & Z Bau GmbH C. Bernhardt
- Rosenapotheke, Inh. Ute Lobert
- Sonnenapotheke, Inh. Frau Lorber Andrea
- Löwenapotheke, Inh. Torsten Schwarz
- Lindenapotheke, Inh. Antje Stieler
- Spielwarenshop, Inh. Elke Drechsel
- Allianzvertretung Manfred Zörner Kahla
- Rewe Markt Dietzel OHG
- EIRING SCS Catering & Service GmbH
- B & S Bürosysteme GmbH
- Follmann Baustoffe GmbH, Bucha
- Tittel GmbH, Kahla
- Wein und Teeläde A. Rochelmeyer
- May Farben GmbH
- City Tank Konrad Surowy
- Schönheitspflege GmbH Kahla, Salon Christel
- Bauglaserei Anton Heckl
- Fleischerei Manfred Lippmann
- floristik Großhandel Krug-Kahla GmbH

Wir hoffen auf eine weitere gute Zusammenarbeit, wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2003.

Kirchliche Nachrichten**Evangelische Kirche**

Wir laden ein zu den Gottesdiensten in der Stadtkirche Kahla

Samstag, 14.12.2002

17.00 Uhr weihnachtliches Orchesterkonzert

Sonntag, 4. Advent, 22.12.2002

09.30 Uhr Gottesdienst

Esther Coblenz

Heiligabend, 24.12.2002

16.00 Uhr Krippenspiel

19.00 Uhr Christvesper

22.00 Uhr "Das andere Krippenspiel"

2. Feiertag, 26.12.2002

09.30 Uhr Familiengottesdienst

Sonntag, 29.12.2002

09.30 Uhr Jahresschlußgottesdienst mit hl. Abendmahl

Silvester, 31.12.2002

23.45 Uhr Andacht in der Kirche

Pfr. Coblenz

Neujahr, 1.1.2003

17.00 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

Sonntag, 5.1.2003

09.30 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

Sonntag, 12.1.2003

09.30 Uhr Gottesdienst

Sup. i. R. Günther

Sonnabend, 18.1.2003

14.00 Uhr -

17.00 Uhr Eröffnung der Bibel-Entdecker-Tour

Frau Schindler

Lindig**Heiligabend, 24.12.2002**

14.30 Uhr Krippenspiel

2. Weihnachtsfeiertag, 26.12.2002

14.00 Uhr Festgottesdienst

Pfr. Coblenz

Neujahr, 1.1.2003

14.00 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

Kleineutersdorf**Heiligabend, 24.12.2002**

17.30 Uhr Christvesper

2. Weihnachtsfeiertag, 26.12.2002

09.00 Uhr Festgottesdienst

Pfr. Coblenz

Silvester, 31.12.2002

09.00 Uhr Jahresschluß mit hl. Abendmahl

Großeutersdorf**Heiligabend, 24.12.2002**

17.30 Uhr Krippenspiel

2. Weihnachtsfeiertag, 26.12.2002

10.15 Uhr Festgottesdienst

Pfr. Coblenz

Silvester, 31.12.2002

10.15 Uhr Jahresschlußgottesdienst mit hl. Abendmahl

Pfr. Coblenz

Sonntag, 5. Januar 2003

14.00 Uhr Gottesdienst im Pfarrhaus

Pfr. Coblenz

Löbschütz**3. Advent, 15.12.2002**

10.00 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

1. Weihnachtsfeiertag, 25.12.2002

10.00 Uhr Festgottesdienst

Pfr. Coblenz

Silvester, 31.12.2002

15.00 Uhr Jahresschlußgottesdienst mit hl. Abendmahl

Pfr. Coblenz

Sonntag, 5. Januar 2003

17.00 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

Frauenkreis:

Montag, 20.01.2003 um 19.30 Uhr im gr. Gemeinderaum

Thema: "Jahreslösung 2003"

Chorprobe:

jeden Dienstag, 19.30 Uhr

Kindermusik:

jeden Freitag 14.30 Uhr anfangende Flötenkinder

15.15 Uhr Kinderchor

16.00 Uhr Jugendchor

16.45 Uhr fortgeschrittene Flötenkinder
nicht in den Ferien

Kinderstunden

im Gemeindehaus in Kahla ab 6. Januar 2003

Dienstag: 15.00 Uhr - 16.30 Uhr Bibelfüchse 4. - 6. Klasse

Donnerstag: 15.00 Uhr - 16.30 Uhr Kirchenmäuse 1. - 3. Klasse

In der Zeit vom 16.12. bis 23.12.2002 sind Krippenspielproben.
Die genauen Termine erfahren die Kinder durch Handzettel.

Im Ev. Kindergarten "Geschwister Scholl"

Mittwoch, 8.1.2003 und 22.1.2003, 15.00 - 16.30 Uhr
Sonnenkreis (Vorschulkreis)

Donnerstag, 16.1.2003 und 30.1.2003 09.00 - 10.30 Uhr
Sternchenkreis (Mutter- und Kind-Kreis)

Junge Gemeinde:

jeden Freitag, 19.00 Uhr in Kahla

Allianz-Gebetswoche

Donnerstag, 9.1.2003 und Freitag, 10.1.2003 jeweils um 19.30 Uhr im großen Gemeinderaum in Kahla, Rudolf-Breitscheid-Str.

1

Christlich bestattet wurde:

Herr Hermann Fischer, 68 Jahre in Kahla

"Wir gehen zusammen auf Tour - Start frei für Bibel-Entdecker"

2003 - Das Jahr der Bibel

Viele Kindergruppen unserer Region haben sich zur Bibel-Entdecker-Tour angemeldet. Ein Jahr lang werden sie das Buch der Bücher unter die Lupe nehmen.

Die Bibel hilft uns zum Leben und zum Glauben. Kinder finden ohne Hilfe keinen Zugang zu dieser wichtigen Offenbarung des lebendigen Gottes. Wir, Pfarrer und Gemeindepädagogen, möchten die Kinder während der Bibel-Entdecker-Tour mit dem Buch von Gott vertraut machen und persönliche Botschaften dieses Buches weitergeben - und das auf interessante und lebensnahe Weise.

Startveranstaltung:

Sonnabend, 18.1.2003 von 14.00 - 17.00 Uhr in der Margarethenkirche in Kahla

Weihnachtliches Orchesterkonzert

Die Häuser bekommen langsam einen vorweihnachtlichen Glanz; und Lichter in allen Varianten werden jetzt wieder besonders wichtig, nicht nur, um äußerlich zu erhellen, sondern auch, um unsere Seelen zu erleuchten.

Weihnachten ist ein Fest der Familie und der Freunde, und deshalb muten wir uns den, so oft bis an unsere Grenzen gehenden, vorweihnachtlichen Stress in den Geschäften zu. Wir wollen Sie deshalb einladen, sich und Ihrer Familie eine Pause zu gönnen und schon im Vorfeld für einen kurzen Moment Ruhe und Besinnung zu finden.

Der Advent ist eine Zeit des freudigen Erwartens und des In-Sich-Gehens. Geschenke sind nicht alles. Schenken Sie sich selbst etwas, schenken Sie sich die in Worte und Musik gefasste Weihnachtsbotschaft.

Die Johann-Walter-Kantorei Kahla und Gäste geben am Sonnabend, dem 14. Dez. um 17.00 Uhr in der Stadtkirche "St. Margarethen" Kahla ein weihnachtliches Orchesterkonzert. Nach dem munteren Treiben auf dem Weihnachtsmarkt, laden wir Sie ein, in die Kirche zu kommen Besinnung zu finden. Wir wollen Sie festlich einstimmen auf die Geburt Jesu. Zu Gehör kommen die IV. Kantate aus dem Weihnachtsoratorium von Johann Sebastian Bach, die "Merkur" Sinfonie von Joseph Haydn und das "Oratorio de Noel" von Camille Saint-Saens.

Der Eintritt beträgt 12,00 EUR/Schüler, Rentner, Sozialhilfeempfänger 9,00 EUR. Karten im Vorverkauf sind ab sofort im Evang. Kirchenbüro Kahla, dem Rathaus Kahla und dem Wein- & Teelädele A. Rochelmeyer Kahla erhältlich.

Zehn Jahre Singen der Kinder am Dreikönigstag in Kahla

Vor zehn Jahren, am 6. Januar 1993 sind zum ersten Mal in Kahla Kinder aus der Christenlehre mit ihren großen Sternen unter Leitung ihrer Katechetin Frau Fischer durch die Stadt gezogen und haben in Geschäften, Häusern, Arztpraxen und sogar im Rathaus gesungen. So wie es in anderen Gegenden Deutschlands üblich ist, haben sie Gottes Segen im neuen Jahr gewünscht und haben um Spenden gebeten für Kinder in Not. Das Leipziger Missionshaus hatte den Kirchengemeinden in Thüringen und in Sachsen vorgeschlagen, am Dreikönigstag für Hilfsprojekte in der südindischen Tamilenkirche zu sammeln. Die meisten Projekte galten Kindern von verwitweten und verlassenen Frauen (z. B.: in der indischen Volksmeinung gelten Witwen als Unglücksbringer und werden deshalb gemieden, dies trifft auch ihre Kinder mit.)

Die Projekte waren in diesen zehn Jahren oft originell: Beschaffung von Nähmaschinen; Stoffe für Kinderkleidung; Schlafdecken für ein großes Schülerinternat; "eine Ziege für eine arme Familie". Aber auch für Kindergärten und für Schulgeld sowie für behinderte Kinder aus armen Familien waren die Spenden bestimmt. Später sammelten auch die Katechetin Frau Schindler und die Kinder unseres evang. Kindergartens mit ihren Kindergärtnerinnen mit.

Das Sammelergebnis konnte sich immer sehen lassen, es lag in diesen Jahren zwischen 650,00 und 1250,00 DM. Im Jah. 1999 hatte Kahla sogar das beste Sammelergebnis aller Kirchengemeinden aus Thüringen und Sachsen, und unsere Kinder bekamen einen Dankesbrief aus Süddindien vom Bischof der Tamilenkirche.

Ob sich heute noch manche der jungen Erwachsenen und Jugendlichen an ihr Singen am Dreikönigstag erinnern?

Dankbar denken wir auch an die Menschen in Kahla, die uns ihre Türen und Hände geöffnet haben, und wir hoffen und bitten, dass es auch in Zukunft so bleiben möchte.

Hans-Georg Fischer

Das Singen geht auch im Jahr 2003 weiter!

Am Montag, 6. Januar 2003, treffen sich Kinder der evangelischen Kirchengemeinde und des evangelischen Kindergartens, um mit ihrem Singen in Häusern und Geschäften für das neue Jahr Glück und Segen zu wünschen und um Spenden zu bitten für Kinder in Not. Das Geld soll in diesem Jahr an die Polioschule Tirupputt in Indien gehen. Die Kinder dort benötigen Möbel, Lebensmittel, Medikamente, Rollstühle und Krücken. Wir danken Ihnen schon im Voraus für Ihre Spende.

Ina Kuritz

Katholische Pfarrei "Heilig Geist" Stadtroda - Kahla

Unsere Gottesdienste

Sonntag, 15.12. - 3. Advents-Sonntag

09:00 Uhr hl. Messe in der St. Nikolauskirche

Mittwoch, 18.12.

09.00 Uhr Adventsandacht in der St. Nikolauskirche anschl. Beichtgelegenheit

Samstag, 21.12.

09:00 Uhr Beichtgelegenheit bei einem auswärtigen Priester

Sonntag, 22.12. - 4. Advents-Sonntag

09:00 Uhr hl. Messe in der St. Nikolauskirche

Heiligabend, 24.12.

19:00 Uhr Feier der hl. Nacht in Kahla/St. Nikolaus

Mittwoch, 25.12. - FEST DER GEBURT DES HERRN

09:00 Uhr hl. Messe in Kahla/St. Nikolaus

Donnerstag, 26.12. - Fest des Märtyrer Stefanus - 2.

Weihnachtsfeiertag

09:00 Uhr hl. Messe in Kahla/ St. Nikolaus

Sonntag, 29.12. - Fest der heiligen Familie

09:00 Uhr hl. Messe in Kahla/St. Nikolaus

Dienstag, 31.12. - Silvester

17:00 Uhr Jahresschluß-Andacht in Kahla/St. Nikolaus

Mittwoch, 1.1.2003 - Neujahr und Hochfest der Gottesmutter**Maria**

17:00 Uhr hl. Messe in Kahla/St. Nikolaus

GRUPPEN UND VERANSTALTUNGEN

Unser Weihnachtssopfer erbittet das kirchliche Werk Adveniat. Unter dem Motto: "Gottes Wort lebt" macht es in diesem Jahr aufmerksam auf die Menschen in Bolivien. Auf den sehr ursprünglichen Glauben der Indigenas und ihren Kampf gegen die Not in ihrem Land.

Die Gruppenstunden der **Kommunionkinder** sind am 17.12. in Kahla.

Sternsinge-Aktion: Sich als heilige 3 König verkleiden und mit Liedern und Segen die Weihnachtsbotschaft in die Häuser unserer Pfarrgemeinde bringen. - Zum Sternsingen sind die Kinder herzlich eingeladen: am Sonntag, den 5. Januar um 14:00 Uhr im Gemeindehaus Kahla. 20 * C + M + B + 03

kath-kirche-shk.de - Kurz vor dem Weihnachtsfest zeigt sich unsere Pfarrei auch auf einer Internet-Seite. Gemeinsam mit unseren beiden Nachbarpfarreien informieren wir und sind für Interessenten ansprechbar. - Ein Besuch lohnt sich.

Filialkirche: St. Nikolaus, Saalstr. 1 in Kahla**Gemeindehaus: Friedensstr. 22****Pfarrer J. Höffner, Eigenheimweg 28 - 07646 Stadtroda****Tel.: (036428) 61008; E-Mail: JoachimHoeffner@gmx.de****Aus der Umgebung****Fröhliche Weihnachten**

und einen erfolgreichen Start in das Jahr 2003
wünscht der Orlamünder Burgverein.

Wir möchten uns am Ende des Jahres
bei unseren Mitgliedern,
den Bürgern von Orlamünde, bei unseren
Gästen, den vielen fleißigen Helfern
und den Sponsoren, die uns bei unseren
Veranstaltungen unterstützt haben,
ganz herzlich bedanken.

Für das Jahr 2003 sind schon wieder einige
Veranstaltungen, wie z. B. am 30. April
die Walpurgisnacht und am 9. und 10. August
das Burgfest sowie Kabarettveranstaltungen
Puppentheater etc. geplant.

Wir freuen uns auf viele unterhaltsame Stunden
an und in der Kemenate.

Der Vorstand

Vereine und Verbände**Die Heimatgesellschaft lädt ein****Festliches Konzert zur Weihnachtszeit**

mit dem „Blasorchester Schott Jenaer Glas“
am 20. Dezember, um 19.00 Uhr im großen
Rathaussaal Kahla

Der Eintritt beträgt 3,00 EUR. Die Veranstaltung wird durch die Sparkasse Jena Saale-Holzland unterstützt.

Der Kartenvorverkauf findet ab Dienstag, dem 10. Dezember im Rathaus, Bürgerbüro und im Sekretariat statt.

Ihr Heimatgesellschaft Kahla

Ortsverband der AWO Kahla**Veranstaltungen für die Zeit vom 02.12. bis 13.12.2002****Montag, 16.12.02**

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

Dienstag, 17.12.02

09.30 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

17.00 Uhr Seniorensport im Gymnasium (Leitung Frau Nabe)

Mittwoch, 18.12.02

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

16.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

Donnerstag, 19.12.02

11.00 Uhr Rückbildungsgymnastik mit Hebamme Julia

Freitag, 20.12.02

10.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

13.00 Uhr Freitagswanderung der Senioren mit Dieter Müller

Montag, 23.12.02

15.00 Uhr Achtung Theaterfreunde!

Heute besuchen wir die letzte Vorstellung in diesem Jahr "Der Nussknacker" ein Ballett von P. Tschaikowski

Afahrt: 12.40 Uhr vom Bahnhof oder Vogelbauer

Montag, 30.12.2002

15.30 Uhr -

19.00 Uhr Blutspende in unserer Einrichtung

Achtung Besucher des Integrativen Kindergartens der AWO

Vom 23.12. bis 05.01. bleibt unsere Einrichtung geschlossen.

Achtung Blutspender letzter Termin in diesem Jahr!!!

In Zusammenarbeit mit dem DRK-Blutspendedienst bieten wir Ihnen wieder die Möglichkeit zur Blutspende in unserer Einrichtung.

Termin: Montag, 30.12.2002

Zeit: 15.30 Uhr bis 19.00 Uhr

Ort: Integrativer Kindergarten der AWO
(Anne Frank, Am Langen Bügel 20)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Die AWO Kahla blickt auf ein aktives erfolgreiches Jahr 2002 zurück.

Kinder, Jugendliche, Eltern, Erzieherinnen und Mitarbeiter der AWO möchten sich auf diesem Wege ganz herzlich bei allen Helfern und Sponsoren für ihre Unterstützung und Hilfe bedanken. Wir wünschen all unseren kleinen und großen Besuchern, den Senioren, Freunden der AWO und Bürgern der Stadt Kahla ein besinnliches Weihnachtsfest im Kreis ihrer Lieben sowie ein gesundes Wiedersehen im Jahr 2003.

AWO - JC SCREEN

Hermann-Koch-Str. 12, 07768 Kahla
 Tel. 036424 - 78412 / Fax 78413
 E-Mail AWO-JC.SCREEN@t-online.de
Freizeit-, Beratungs- und Hilfeangebote
 Mo + Di 13.00 - 21.00 Uhr
 Mi + Do 13.00 - 22.00 Uhr
 Fr 13.00 - 22.00/23.00Uhr

Unsere Veranstaltungsangebote für euch

vom 16.12. bis 28.12.2002

Montag,	16.12.	
	Offener Clubtag	
Dienstag,	17.12.	
17.30 Uhr	Volleyball für Mädchen und Jungen ab 12 Jahre	
	Treffpunkt 17.30 Uhr JC SCREEN + saubere	
	Hallenschuhe!	
Mittwoch,	18.12.	
19.00 Uhr	Probe AWO-Showtanzgruppe	
Donnerstag,	19.12.	
17.00 Uhr	Probe 1. AWO-Kindertanzgruppe	
17.45 Uhr	Probe 2. AWO-Kindertanzgruppe	
18.30 Uhr	Probe AWO-Jugendtanzgruppe	
ab 18.00 Uhr	Club geschlossen - Mitarbeiterweihnachtsfeier in Pillingsdorf	
Freitag,	20.12.	
ab 18.00 Uhr	Club geschlossen - Clubteamweihnachtsfeier	
Montag,	23.12.	
	Brückentag - Club geschlossen	
	Wir wünschen all unseren Besuchern ein frohes Weihnachtsfest!	
Dienstag,	24.12. - Heiligabend	
Mittwoch,	25.12. - 1. Weihnachtsfeiertag	
Donnerstag,	26.12. - 2. Weihnachtsfeiertag	
Freitag,	27.12. - Tag X - Ihr macht Vorschläge, was Ihr machen wollt!	
Samstag,	28.12. - Clubvermietung	

Alle Veranstaltungstermine sind unter Vorbehalt, d. h. sie können verschoben werden bzw. ausfallen. Wir freuen uns sehr über eure Freizeit-Vorschläge, was ihr gern machen wollt und Hinweise, Kritiken, Vorschläge zum JC SCREEN. Sagt uns einfach, was ihr wollt oder werft einen Zettel in unsere Ideen-Box.
 ? *Habt ihr Kummer, Fragen, Probleme oder Langeweile? Das "Screen-Team" ist immer für euch da!*

Montag - Freitag ab 13.00 Uhr in der Hermann-Koch-Straße 12. Ihr könnt uns auch direkt anrufen bzw. auf unseren Anrufbeantworter sprechen 036424/78412, 52718 oder ein Fax schicken 036424/78413.

Falls Ihr uns nicht erreicht, nutzt das kostenfreie Sorgentelefon für Kinder und Jugendliche in Krisensituationen 0800 008 008 0!

5. Jahre AWO-Seniorenwandern

„Freitags um Eins - da macht jeder seins“. Dieser Ausspruch trifft zumindest für uns nicht zu! Sondern: freitags 13.00 Uhr ist Treffpunkt am „Vogelbauer“ zum Wandern. Auch wenn nicht immer ideales Wetter ist, gewandert wird in der Regel immer. Gerade für reifere oder auch alleinstehende Menschen ist das Wandern eine Möglichkeit, aus der Einsamkeit auszubrechen und etwas für Kreislauf und Gelenke zu tun - auch wenn es manchmal Überwindung kostet. Die abwechslungsreichen, geselligen Stunden in kameradschaftlicher Runde entschädigen uns auf unseren Wegen durch Wald und Flur dafür um ein Vielfaches. Auch wenn wir keine Rekorde mehr aufstellen auf unseren 6 - 12 km langen Wanderungen, der Erholungswert lohnt es uns allemal. Dass wir auch mal andere Gefilde als unse- re nähere Umgebung kennenlernen, haben wir auch der Bereitstellung des AWO-Busses der Kahlaer Einrichtung durch Frau Gräfe zu verdanken. Wir möchten auch den Fahrern, stell-

vertretend sei hier Frau Blumenstein und die Zivis genannt, danke sagen. Unser AWO-Bus bringt uns immer zu unseren Ausgangspunkten der Wanderungen, die außerhalb von Kahla liegen, wenn es der Dienstlauf im Betrieb zulässt. So lassen z. B. grüßen: Leubenggrund, Suppiche, Burg Ranis, Burg Friedenstein, Meuselbacher Kuppe mit Schwarzatal, Altenberga, Spaal, Hohe Straße, Luisenturm oder die Jenaer Berge. Hier möchten wir uns auch bei dem „Verein für Behinderte“ bedanken, welcher manchmal eingesprungen ist. Dank und Anerkennung gilt allen Teilnehmern für ihre Treue und Ausdauer. Gäste sind willkommen und werden nicht wieder heimgeschickt. Ein Vers eines unbekannten Dichters soll meine Ausführung beschließen:

Glück ist oft das, was man nicht sieht,
 weil's uns so nah vor Augen liegt.

Man sucht wie eine Brille grad,
 die man doch auf der Nase hat.

Glück ist bekanntlich ein Geschenk,
 das auf uns zukommt. - Doch bedenk,
 dass wirklich glücklich nur der ist,
 der auch zum Glücke sich entschließt.

Für die Wandergruppe
 Dieter Müller

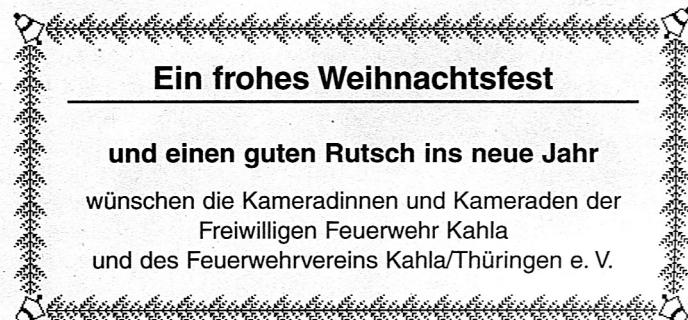
20 Jahre KCD

Nach dem Motto „Schnallt euch fest, es ist soweit, der KCD reist durch die Zeit“ startet der KCD in die neue Saison. Das Motto einer „Zeitreise“ gestattet der Fantasie großen Freilauf! Vom Neandertaler bis zur Besatzung der Enterprise, vom Charleston bis Hipp Hopp - jede Epoche der menschlichen (oder tierischen) Existenz ist möglich. Und so könnten auch Kostüme der Narren aus allen nur denkbaren Zeiten sein.

Der Kartenvorverkauf beginnt am 28. Januar 2003 im Rosengarten. Die Eröffnungsgala ist am 15. Februar.

„Dohlensteen helau“

Euer KCD



Suchthilfe im Saale-Holzland-Kreis

wie geht es weiter?

Der Wendepunkt e. V. wird zum Beginn des Jahres 2003 die Außenstellen der Suchtberatungsstelle nicht in der gewohnten Weise versorgen können. Die Geldmittel werden drastisch gekürzt. Vorsorgliche Kündigungen wurden ausgesprochen. Es bleibt dabei, dass jeder der es leid ist sich weiterhin durch süchtiges Verhalten kaputtzumachen, sich vertrauenswürdige und kundige Hilfe holen kann. Es bleibt dabei, dass jeder sich in die Sucht eines ihm nahen Menschen verstrickt hat und meist mehr leidet als dieser, mit Hilfe eines Beraters das sucht und findet, was ihn wieder zu seiner Kraft bringt.

Ab 2003 steht das Wort: „Meine Gesundheit ist mir wichtig, ich selbst bin mir wichtig genug!“ noch etwas höher im Kurs. „Hauptsache Gesundheit“ scheint eine Selbstverständlichkeit zu sein - ist für viele aber keine.

Wir müssen Alkohol, illegale Drogen und viele andere Abhängigkeiten nicht als Schicksal hinnehmen. Sich Hilfe zu suchen, ist schon der entscheidende Schritt zur Gesundheit. Was

der Betroffene dann braucht, ist Anerkennung aus seinem Lebensumfeld. Also, statt Neugier, Mitleid oder Verachtung seiner Mitmenschen zu erfahren, sollte er hören:

"Ich freue mich und Hut ab, dass du dich selber und deine Gesundheit so wichtig nimmst." Das ergibt eine Atmosphäre der Achtung und Selbstachtung und die gibt den Ausschlag, ob ein Suchthilfesystem greift oder nicht.

Die Lebensqualität in unserem Land kann nur gewinnen, wenn es viele gibt, die eine Sucht, diese "Teststrecke der Schleudergefahr" überlebt haben und an ihrer Überwindung gereift sind. Es geht nämlich menschlicher zu unter Menschen, die nicht mehr mit aller Macht verstecken wollen, dass sie manchmal auch schwach sind.

Menschlichkeit ist gefragt in unseren schwierigen Zeiten. Wie kann sich das noch mehr bei Politikern und Geldgebern sozialer Einrichtungen herumsprechen?

Die sich breitmachende Selbstzerstörung durch Süchte in Deutschlands Bevölkerung ist eine Tatsache. Der notorische Alkoholismus und der Konsum illegaler Drogen bilden nur die "Spitze des Eisberges".

Wird es uns in Kahla, im Saale-Holzland-Kreis, in Thüringen gelingen, unser Problem am wirksamen Ende anzupacken?

Die Suchtberatungsstelle Wendepunkt in der Margarethenstraße 3 ist ab Januar 2003 montags von 08.30 bis 11.30 Uhr geöffnet.

Gerhart Streicher

Sportnachrichten

Sportanglerverein Kahla e. V.

Der Vorstand des Sportanglervereines Kahla e. V. 1924 wünscht allen Sportfreunden sowie deren Familienangehörigen ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2003!

Die bevorstehenden Festtage sowie den Jahreswechsel nimmt der Vorstand stets zum Anlass, um sich besonders bei jenen zu bedanken, welche durch Ihre Unterstützung zur weiteren positiven Entwicklung des Sportanglervereines Kahla e. V 1924 beigetragen haben.

Auf diesem Wege bedanken wir uns besonders bei:

Der Stadtverwaltung Kahla, besonders dem Bürgermeister, Herrn Bernd Leube. Unserem Ehrenmitglied, dem Sportfreund Wolfgang Fiedler, LTA der CDU; dem Landrat Herrn Jürgen Mascher, sowie den entsprechenden Abteilungen des Landratsamtes des Saale- Holzland- Kreises, Eisenberg.

- Den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr sowie des Feuerwehrvereines Kahla,
- Fa. Peter Bleul, Industrieservice, Containerdienst- Spedition,
- Frau Nicole Becher, „Creativ-Werbung“ Kahla Bachstraße 40;
- Fa. Jürgen Pilz, TTE- Umweltdienste Kahla, Bachstraße 40
- REWE- Markt Dietzel OHG, Bachstraße 68- 72;
- Engliser Heizungsbau, Bachstraße 6;
- Kfz. Meister Manfred Morgenweck, Lindig Nr. 1.
- Der „Rosenbrauerei“ Pößneck;
- Renabau-Landschaftsgestaltung, Lehnstedt Nr. 57;
- Kahlaer Maler GmbH, Töpfergasse 7 a;
- Fa. Elektro-Holburg Kahla, August-Bebel-Straße 13;
- Fa. Klaus Rosenkranz, Heizung-Sanitär, Klempnerei, Berufsbekleidung, Kahla Saalstraße 6
- Herrn R. Börner, „Waldhotel“ Linzmühle Lindig Nr. 1;
- Herrn Klaus Kunze, „Onlinewerkstatt Kahla, Hohe Straße 17
- Herrn Heinz Berger, Fotojournalist Kahla,

Allen ein gesegnetes Weihnachtsfest, ein erfolgreiches Jahr 2003, sowie persönliches Wohlergehen auch den Familienangehörigen!

„Petri Heil!“

Im Namen des Vorstandes

Dieter Melzer, sen.

P/Ö

Nachruf!

Tief bewegt erhielten wir die Nachricht
das unser langjähriges ehemaliges
Vorstandsmitglied

Hermann Fischer

plötzlich und unerwartet verstorben ist.
Wir werden sein Andenken stets in Ehren
halten.

Ein letztes

„Petri Heil!“

1. Vorsitzender Vorstand Mitglieder
Sportanglerverein Kahla e. V. 1924

1. Kahlaer Skatclub

Kahlaer Stadtmeisterschaft

In der vorletzten Runde dieser Meisterschaft trafen nun die führenden Spieler aufeinander. So kam es nicht unerwartet, daß sich die hinteren Plätze gut in Szene setzen konnten. Uwe Thau gelang es trotz streßreicher beruflicher Anspannung, mit großer Konzentration den Tagessieg mit 1392 Punkten zu sichern, obwohl wegen Zeitüberschreitung die Liste nicht zu Ende gespielt werden konnte. Den 2. Platz sicherte sich Matthias Jecke mit 1271 Pkt. und konnte somit gegen seine ärgsten Herausforderer punkten. 3. Steffen Berndt, 1197 Pkt., 4. Gunter Grajetzki, 1192 Pkt., 5. Ewald Büchel, 1104 Pkt.

In der Gesamtwertung führt nun vor dem letzten Spieltag Tietelverteidiger Ralf Schulze mit unverändert 11527 Punkten. Neuer 2. Matthias Jecke, 10645 Pkt., 3. Gunter Grajetzki, 10554 Pkt., 4. Wieland Bieder, 9911 Pkt., 5. Karl-Heinz Höhn, 9767 Pkt., 6. Steffen Berndt 9006 Pkt., 7. Thomas Barnikol, 8977 Pkt., 8. Ludwig Mahl, 8459 Pkt.

Verbandsgruppeneinzelmeisterschaft im Skat

Diese Meisterschaft dient als Qualifikation zu den Thüringer Meisterschaften im März nächsten Jahres und umfaßt zwei Spieltage. Kahla war mit 15 Spielern zu ersten Runde dieser Meisterschaft nach Greiz angereist und kehrte mit teilweise hervorragenden Ergebnissen wieder. Insgesamt sechs Spieler belegten einen der ersten sechs Plätze, allerdings vermißt man die etablierten Namen in dieser Spalte.

Neuling Dirk Riedel beherzigte die Ermahnung des Vorsitzenden, spielte äußerst diszipliniert, lag nach der zweiten Serie auf Rang 2. Als dann nach Leistung gesetzt wurde, mußte er im Kampf um die Spitze etwas frustriert die unfaire Spielweise eines Gegenspielers hinnehmen und die Unentschlossenheit des Kampfgerichtes, diesen zu bestrafen. Dadurch wurde er um einige eigene Spiele gebracht, dennoch gelang ein hervorragender 6. Platz mit 3916 Punkten, der ihm alle Optionen um den Kampf der Spitze offen läßt. Die übrigen Kahlaer Herren hatten allesamt zwei starke Serien, in der dritten Runde gab es einen Einbruch. Dennoch sollte die Runde der besten 31 noch erreichbar sein. 43. Ludwig Mahl, 50 Thomas Barnikol, 57 Ralf Schulze, 65. Valentin Schachtschabel, 743. Wolfgang Gerhard, 76. Gunter Grajetzki und 80. Hagen Walter.

Grandios der Auftritt von Wieland Bieder bei seiner ersten Teilnahme an einer solchen Meisterschaft. Nur 43 Punkte hinter dem Spatenreiter belegt er bei den Senioren mit 3651 Punkten Rang 2 und hat gute Aussichten, außerhalb des Nachwuchsbereiches eine erste Meisterschaft nach Kahla zu holen. Heinz Kirchner scheint auf rang 6 abonniert zu sein, denn auch im letzten Jahr war dies bei noch 4 Spieltagen sein Stammplatz. Die Qualifikation hätte er damit geschafft.

Bei den Junioren ein schon fast selbstverständliches Bild. Diesmal ist es wieder Matthias Jecke vorbehalten, die Spitze zu übernehmen mit 2613 Punkten. Damit wäre er allerdings einziger

Kahlaer Nachwuchsspieler über die Qualifikation. Da er als Thüringenmeister jedoch automatisch teilnimmt, könnten die anderen Kahlaer noch nachrücken. 4. Nico Lindner, 5. Steffen Berndt, 6. Oliver Sosna, 7. Francie Lindner.

Mit diesem derzeitigen Stand ist Kahla das dritterfolgreichste Team hinter Hermsdorf und Gera und sogar vor den erfolgsverwöhnten Greizern. Vielleicht ein Grundmehr, daß sich einige Unentschlossene ebenfalls zur Teilnahme entschließen.

1. Freizeitpokal im Skat

Obwohl einige gemeldete Mannschaften nicht angereist waren, gab es eine erfreuliche Beteiligung dieser erstmals durchgeführten Veranstaltung. Hauptzweck war es, Turnierneulingen einmal Gelegenheit zu geben, außerhalb ihrer üblichen Skatrunden unter Turnierbedingungen ihre Leistungsfähigkeit zu testen. Auch wenn nach den Regeln des deutschen Skatverbandes gespielt wurde, so wurde dennoch nicht jeder Fehler bestraft und auch das Zeitlimit spielte eine untergeordnete Rolle.

Das Feld dieser Neulinge wurde angeführt von Kahlas Bürgermeister Leube, dem es wie allen Spielern sichtlich viel Spaß bereitete und der sich noch lange nach Spielende über einen verlorenen Grand ohne Vier ärgerte, der ihn den Turniersieg kostete. Wohl selten erlebt man ein Turnier, bei dem sich Verlierer als Gewinner fühlten und mit der Mannschaft zitterten. Übereinstimmend trugen alle den Wunsch vor, diese Veranstaltung bald zu wiederholen.

Der Kampf um die Pokale schien bereits nach der ersten Runde beendet, als "Schöne Aussicht Zöllnitz" scheinbar uneinholbar führte. So konzentrierte sich das dicht gestaffelte Verfolgerfeld auf die weiteren Platzierungen. Hier spielten die "Super Typen Lindig" und "Noll Hand Jena" eine grandiose zweite Serie, in der Schöne Aussicht total einbrach, sich jedoch den Gesamtsieg und den Titel "Holzlandmeister im Freizeitskat" mit 8664 Punkten sichern konnte. 2. Super Typen 8258 Pkt., 3. Noll Hand 7521 Pkt., 4. Karnevalsclub Dohlenstein Kahla II, 7498 Pkt., 5. Böze Buben Röttelmisch, 7455 Pkt., 6. Helmchens Truppe Rothenstein, 6936 Pkt., 7. Jangelsdorfer Holzköpfe St. Gangloff, 6447 Pkt.

In der Gesamtwertung 1. Fritz Weidermann, Schöne Aussicht 2872 Pkt., 2. K.-H. Höhn, Super Typen, 2718 Pkt., 3. Matthias Jecke, Böze Buben, 4. Roland Planer, Schöne Aussicht, 5. Bernd Leube, KCD II, 6. Valentin Schachtschabel, Böze Buben, 7. Klaus Kinast, Super Typen, 8. Jörg Seupt, KCD II.

Ludwig Mahl

Aus dem Vereinsleben

Lustige Tage im Wittgensteiner Land



Schon traditionell trafen sich auch in diesem Jahr die wohl 3 schönsten Kegelclubs nördlich der Weißwurstgrenze, zu ihrer Trainings- und Wettkampfreise nach Bad Laasphe.

Die Höhepunkte der Hinfahrt sind schnell aufgezählt, es waren so ca. 7 - 8 Parkplätze. Ne Brauerei, Brennerei oder ein Wirtshaus gab es wahrscheinlich auf der Strecke nicht. Im Hotel angekommen machten wir dem Personal sowie den anderen,

meist älteren Gästen schnell klar, die „Kahlschen“ sind zum Feiern da.

Ein überraschendes Ende nahm das Kegelturnier. Hier konnte der Kegelclub „Hau Rein“ ersatzgeschwächt und auf der ihm überhaupt nicht liegenden saublöden Scherenbahn den Wanderpokal gewinnen. Auf den Plätzen folgten die „Fröhlichen Ratten“ vor den „Holzköpfen“.

Zu weiteren Events gestalteten sich die Besuche im weltbekannten „Roten Ochsen“. Hier wurden unsere Clubs im deutschen Liedgut geschult, welches sich vorwiegend mit der Anatomie unserer Damenwelt beschäftigt.

Als Belohnung gab es vom Personal eine CD, damit auch in Thüringen diese schönen Lieder erklingen können. Eine Kostprobe gibt's spätestens im Frühjahr zu den Feierlichkeiten „20 Jahre Hau Rein“.

Am Sonntag brachte uns dann Karli, in seinen Luxus DRK Reisebus, wieder sicher in unser Kahle.

Schach

Bezirksklasse/Ost - 4. Runde/24.11.02

Erwarteter Sieg blieb aus

ESV Gera 2	-	SV 1910 Kahla 1	5:3
Dr. Küffner, Rolf	-	Schreyer, Klaus	1:0
Steckmann, Kerstin	-	Fortagne, Andre	0,5:0,5
Kirschner, Torsten	-	Lösche, Bernd	0,5:0,5
Skibbe, Peter	-	Dr.Kaatz, Thomas	0,5:0,5
Schwarzentrub, Wolfgang	-	Schiebel, Gerhard	1:0
Steckmann, Stephan	-	Zemke, Heinz	0,5:0,5
Kommant, Steve	-	Dr. Hennig, Manfred	0:1
Kannenberg, Peter	-	Hünninger, Marcel	1:0

Mit Zuversicht ging es nach Gera, da der ESV bisher noch ohne Sieg in der laufenden Saison war. Im letzten Jahr kam der SV 1910 Kahla mit einem unglücklichen 4:4 nach Hause und man hoffte in diesem Jahr aufgrund der Ausgangssituation auf einen Sieg.

Leider wurde aus diesem Vorhaben nichts, denn der ESV Gera bot diesmal eine sehr gute Leistung und kam dadurch zu seinem ersten Saisonerfolg. Eine erneute Punkteteilung lag bis zum Schluß in der Luft, denn Schachfreund Schreyer hatte eine Gewinnstellung auf seinem Brett, die er aber in Zeitnot leider nicht umsetzen konnte. Nun gilt es für die weiteren Spiele wieder zu kämpfen und zu bangen, um nicht in die Abstiegszone zu geraden. Die Leistungsunterschiede sind in der Bezirksklasse nicht sehr groß, was auch die beiden Niederlagen von Zeulenroda 2 und SV Schott Jenaer Glas unterstreichen, denn sie waren die bisherigen Tabellenführer gewesen.

Ergebnisse der weiteren Begegnungen :

FSV Felsenkeller Triebes	-	SG Hermsdorf/Eisenberg 2	6,5:1,5
TSV Zeulenroda 2	-	Kings Club 98 Jena	2:6
TSV Zeulenroda 3	-	VL 1990 Gera 3	2:6
SG Greiz-Langenberg 2	-	SV Schott Jenaer Glas	5:3

- Tabellenstand nach Runde 4 -

Platz	Brettpunkte	Mannschaftspkt.
1. Kings Club 98 Jena	21:11	6:2
2. TSV Zeulenroda 2	20,5:1,5	6:2
3. SV Schott Jenaer Glas 3	19,5:12,5	6:2
4. FSV Felsenkeller Triebes	18,5:13,5	5:3
5. VfL 1990 Gera 3	18:14	5:3
6. SG Greiz-Langenberg 2	15:17	5:3
7. SV 1910 Kahla 1	16:16	4:4
8. ESV Gera 2	12:20	3:5
9. TSV Zeulenroda 3	10,5:21,5	0:8
10. SG Hermsdorf/Eisenberg 2	9,0:23	0:8

Der SV 1910 Kahla sucht neue Mitglieder, um den Spielbetrieb auch für die Zukunft weiter aufrechtzuerhalten.

Trainingszeit unserer Schachgemeinschaft:

- donnertags von 19.00 bis gegen 21.30 Uhr

Spielort: Gaststätte Rosengarten - Vereinszimmer

SV 1910 Kahla Kegeln**Männer****17.11.02****SV 1910 Kahla 1 gegen SV Fortuna Oberrossla 1****4765 Holz zu 4678 Holz****Sicherer Heimsieg für die 1. Kahlaer Männermannschaft mit 87 Holz!**

Mit dem Heimsieg gegen Oberrossla wurde ein positives Punktekonto erreicht. Mit 8:6 Punkten hat man wieder Kontakt zur Spitzengruppe.

Am Erfolg waren folgende Spieler beteiligt: D. Stops 846 Holz, T. Köhler 845 Holz, M. Quaas 782 Holz, R. Müller 750 Holz, G. Schneider 771 Holz und F. Blumenstein 771 Holz.

Bester Oberrosslaer Kegler: H. Helbing 788 Holz

SV 1910 Kahla 2 gegen KSV Zöllnitz 4**2321 Holz zu 2263 Holz****Sieg gegen Angstgegner Zöllnitz!**

Unsere „Zweite“ machte es der „Ersten“ nach und siegte sicher gegen Zöllnitz mit 58 Holz. Überragender Kegler bei Kahla war D. Förster mit herausragenden 426 Holz.

Weiter spielten: B. Ullrich 372 Holz, R. Schwarz 389 Holz, F. Seiffarth 361 Holz, T. Barnikol 393 Holz und H. Völkel 380 Holz. Bester Zöllnitzer Kegler: T. Preißler 398 Holz.

Senioren**SV 1910 Kahla gegen KC 1954 Meuselwitz****1620 Holz zu 1599 Holz****Sieg gegen Meuselwitz beschert ausgeglichenes Punktekonto!**

Unsere Senioren besiegten die Meuselwitzer sicher mit 21 Holz und setzten sich im Mittelfeld der Tabelle fest.

Für Kahla waren folgende Spieler im Einsatz: Ru. Arnhold 406 Holz, R. Schlott 429 Holz, H. Schneider 388 Holz und H.-J. Hörenz 397 Holz.

Jugend**Jugendmannschaft gewinnt Turnier in Hermsdorf!**

Auf neutraler Bahn in Hermsdorf gewannen unsere Jugendlichen das Punkturnier mit 1492 Holz überlegen vor dem Tabellenführer aus Orlamünde (1375 Holz) und KSV Dorndorf (1329 Holz). Mit diesem Erfolg schlossen sie zum Tabellenführer auf und belegen in der Tabelle punktgleich den 2. Platz.

Am Erfolg waren beteiligt: T. Schoen 400 Holz, E. Heerwagen 366 Holz, M. Knoll 348 Holz und T. Eichler 378 Holz.

Herzlichen Dank an Frau Geissensetter, Enkel Eric war Ersatzspieler, die die Mannschaft sicher zum Spielort und wieder nach Hause führte.

Kahlaer Vereinsauswahl der Männer im Finale!

Im neuerschaffenen Kreispokal für Vereinsmannschaften „Spieler gegen Spieler“ erreichten unsere Männer das Finale im Januar. Im Halbfinale wurde die Mannschaft aus Stadtroda mit 17 Punkten zu 16 Punkten knapp besiegt.

Einzelergebnisse:

D. Stops	gegen H. Ohme	4:4 Punkte
R. Schlott	gegen B. Gerstenberger	4:4 Punkte
T. Köhler	gegen C. Fuchs	6:2 Punkte
H. Schneider	gegen R. Hübner	2:6 Punkte
Gesamt: Kahla	gegen Stadtroda	16:16 Punkte
Gesamtholzzahl: Kahla 1943 Holz zu Stadtroda 1926 Holz (1:0)		
Endstand:	17 Punkte für Kahla	
	16 Punkte für Stadtroda	

24.11.02**Männer****SKK Stadtroda 3 gegen SV 1910 Kahla 2****2329 Holz zu 2410 Holz****Großartiger Sieg gegen Stadtroda!**

Trotz Ausfall der beiden Spitzenspieler H. Völkel und D. Förster gewann unsere 2. Männermannschaft in Stadtroda klar mit 81 Holz. Unser erstes Starterpaar R. Schwarz 409 Holz und B. Ullrich 396 Holz erreichten einen Vorsprung von 64 Holz. F. Seiffarth 406 Holz und R. Schlott 427 Holz vergrößerten den Vorsprung auf 104 Holz. Unser Schlusspaar T. Sann 389 Holz und T. Barnikol 383 Holz büßten zwar 33 Holz ein, doch der Sieg wurde sicher nach Hause gefahren.

Bester Stadtrodaer Kegler: R. Hopfenmüller 410 Holz.

1.12.02**Männer****SV 1910 Kahla I gegen SG Medizin Bad Sulza I****4772 Holz zu 5014 Holz****Groß aufspielende Bad Sulzaer Mannschaft ließ den Kahlaern keine Siegeschance!**

Eine außergewöhnlich gute Mannschaftsleistung volbrachte die Gästemannschaft aus Bad Sulza und besiegte die Kahlaer Mannschaft mit 242 Holz. Herausragend die Ergebnisse der Sulzaer G. Wolf 892 Holz, U. Heßler 851 Holz und A. Richter 904 Holz.

Bester Kahlaer Kegler war Ra. Arnhold mit 850 Holz.

Weitere Kahlaer Ergebnisse: F. Blumenstein, R. Müller je 804 Holz, T. Köhler 803 Holz, G. Schneider 790 Holz und M. Quaas 721 Holz.

Frauen**KSV Neustadt II gegen SV 1910 Kahla I****1604 Holz zu 1497 Holz****Chancenlos gegen Neustadt!**

Mit 107 Holz verloren unsere Frauen gegen eine gute Neustädter Mannschaft.

Es spielten für Kahla: S. Rosenkranz 349 Holz, L. Phieler 393 Holz, M. Härtel 382 Holz und H. Thomas 373 Holz.

Beste Keglerin für Neustadt: D. Kirpschus 426 Holz.

Senioren**SG Medizin Bad Sulza gegen SV 1910 Kahla****1651 Holz zu 1585 Holz****Gegen Bad Sulza war nichts zu holen!**

Gegen den Spitzenreiter unterlagen die Kahlaer Senioren mit 62 Holz.

Für Kahla kegeln: J. Planitzer 371 Holz, H. Schneider 400 Holz, R. Schlott 417 Holz und H. J. Hörenz 397 Holz.

Bester Bad Sulzaer Kegler: H. Zeitzschel 469 Holz

Jugend**SV 1910 Kahla gegen TSV Eisenberg****1399 Holz zu 1272 Holz****Übernahme der Tabellenspitze durch Sieg gegen Eisenberg!**

Durch einen klaren Sieg mit 127 Holz wurde durch unsere Jugendmannschaft die Tabellenspitze übernommen.

Den Sieg errangen folgende Spieler: E. Geissensetter 285 Holz, T. Dobberstein 388 Holz, E. Heerwagen 324 Holz und T. Schoen 402 Holz.

Bester Eisenberger Kegler: F. Pfeiffer 335 Holz

Bei der zur Zeit laufenden Vereinsmeisterschaft der Kahlaer Kegler wurden in der Vorrunde 2 Bahnrekorde ausgestellt.

Männer: Thomas Sann Bahn 1 und 2 474 Holz

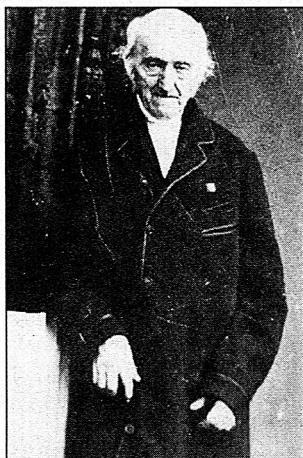
Jugend: Thomas Schoen Bahn 1 und 2 435 Holz

Aus der Chronik

Lexikon der Stadtgeschichte

P - Porzellanindustrie

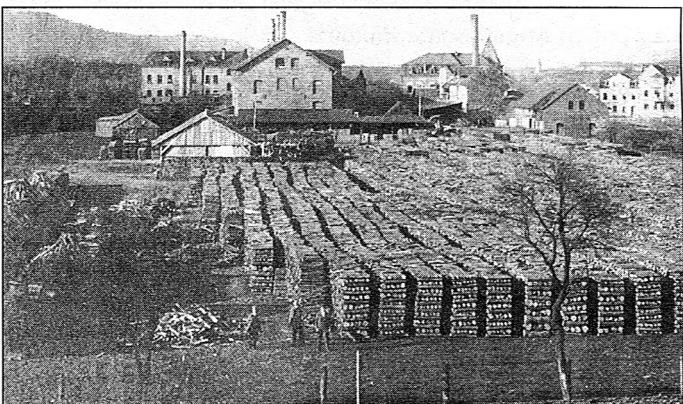
- 1843 18. Mai, Erteilung der Konzession zum Bau einer Porzellanfabrik an den Kaufmann Christian Jacob Eckardt; Anfang Juni, Baubeginn außerhalb der Stadtmauer Kahlas an der Rudolstädter Straße;
 1844 27. August, Produktionsbeginn, 1 Brennofen mit Holzfeuerung;
 23. Oktober, erster Brand; (20 Beschäftigte)



Christian Eckardt

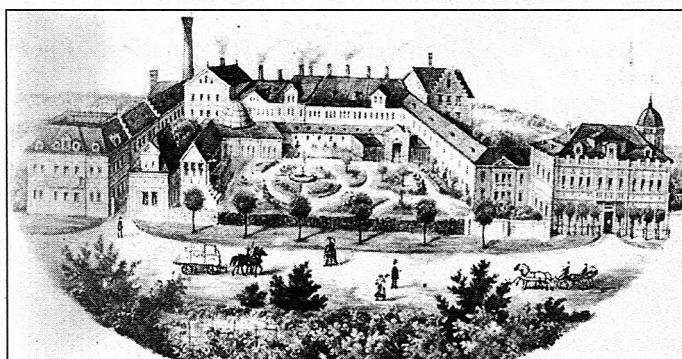
- 1845 Jahresproduktion 10 Tonnen;
 Exportbeginn: Türkei, Westindische Inseln, Skandinavische Länder; (20 Festangestellte, 30 - 35 Heimarbeiter);
 1848 Rückgang des Absatzes; (50 Beschäftigte);
 1856 17. September, Zwangsversteigerung;
 neuer Eigentümer Gutsbesitzer Friedrich August Koch;
 01. Oktober, Leiter der Fabrik Robert Eduard Koch (Schwager Kochs und späterer Schwiegersohn von Eckardt);
 1859 14. Februar, Erteilung der Konzession zum Weiterbetreiben der Porzellanfabrik an Friedrich August Koch;
 1864 Bau eines 2. Brennofens mit Steinkohlenfeuerung;
 1868 neue Exportländer England, Schottland, Niederlande; (140 Beschäftigte);
 1870 16. März, erster Streik der Kahlaer Porzelliner um 12-Stunden-Tag mit 6-Tage-Woche;

- 1872 Verkauf an den Sohn Friedrich August Hermann Koch; (180 Beschäftigte);
 1873 Bau eines Kesselhauses mit der 1. Dampfmaschine direkt an den Hauptgebäuden;
 1874 Eröffnung der Saalebahn - bessere Transportbedingungen;
 1876 01. August, Einstellung des Werkmeisters Johann Bünzli;
 1881 März, Einbau eines 2. Dampfkessels;
 September, Fabrik 25 Jahre im Besitz der Familie Koch; (300 Beschäftigte);
 1883 Erwerb der Beyerschen Wiesenmühle (Nähe Bahnhof);
 1884 Wiesenmühle erhält eine Dampfkesselanlage;
 1885 Kahlaer Porzellan erlangt Weltruf durch Kobaltblau; neue Exportländer: Italien, Japan, Amerika; (400 Beschäftigte);
 1888 05. Januar, Gründung der Aktiengesellschaft durch Bankhaus Strupp Meiningen,
 Vorstand: Friedrich August Hermann Koch, Johann Bünzli, Leopold Frank;
 1889 Aufkauf der „Alten Lehmannschen Fabrik“ mit deren Anteil an der Saalmühle



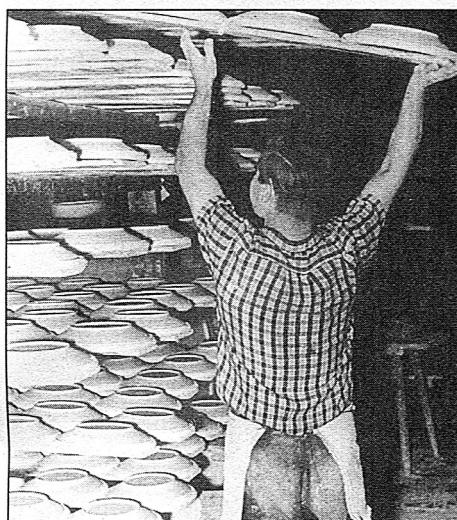
Holzlager für die Brennöfen. Erst 1874 mit der Eröffnung der Saaleeisenbahn gab es bessere Möglichkeiten Kohlen für die Öfen heranzuschaffen.

- 1890 Inbetriebnahme der neu gebauten Porzellanfabrik in Hermsdorf als Filiale Kahla; Erwerb der Zwickauer Porzellanfabrik als weitere Filiale;
 1891 Friedrich August Hermann Koch scheidet aus dem Vorstand der AG aus; Johann Bünzli übernimmt die Oberleitung der Fabrik;
 1894 50jähriges Bestehen der Porzellanfabrik;
 1900 Kahla AG kauft die Jägersdorfer Mühle, Ausbau zur elektrischen Zentrale
 1901 Errichtung der Bahnhofsfabrik; (700 Beschäftigte);
 1903 Direktoren: Karl Potzler, Eduard Bolbrinker und Dr. Heinrich Lange;
 1904 Erwerb von Grundstücken an der Bahnhofstraße, Erweiterung der Wiesenmühle durch Neubau;
 1904 - Bau und Inbetriebnahme des Porzellanwerkes Freiberg als Filiale Kahla;
 1906 Übernahme der Kemmlitzer Kaolinwerke;
 1912 Errichtung der Gasfabrik an der Jenaer Landstraße;
 01. August, erster Brand im Gasglattbrandofen;
 1914 Direktor Heinrich Fillmann; teilweise Umstellung der Produktion auf Kriegsware: Isolatoren; (1000 Beschäftigte);
 1917 Februar, Erwerb von Aktienanteilen der H. Schomburg & Söhne AG;
 1919 Erwerb der Aktienmajorität der Porzellanfabrik E. & A. Müller AG in Schönwald;
 1921 - Abriß der „Alten Lehmannschen Fabrik“;
 1922 Bau eines neuen Verwaltungsgebäudes (heutiges Ärztehaus);
 1922 23. Mai, Bildung der HESCHO (Hermsdorf-Schomburg-Isolatoren GmbH);
 1927 Direktor Heinrich Schröder;



Ansicht der alten Koch'schen Fabrik an der Rudolstädter Straße, später die Obere Fabrik genannt.

- 1927 Fusion mit der H. Schomburg & Söhne AG, der Porzellanfabrik E. & A. Müller AG und der Porzellanfabrik Schönwald AG; Angliederung der Werke Schönwald, Arzberg, Margarethenhütte, Freiberg und Roßlau;



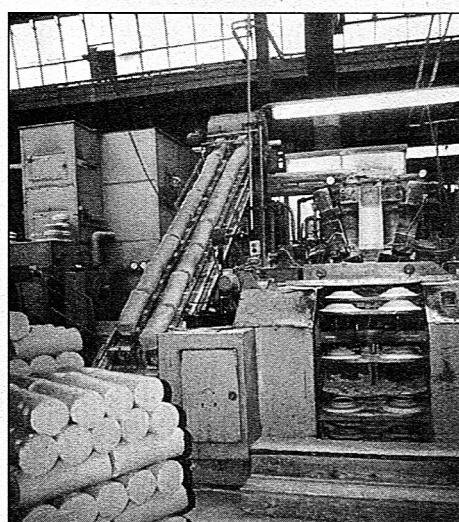
Schwer hatten es die Flachgeschirr-dreher.

- 1928 Stilllegung der „Oberen Fabrik“ (Eckardtsche Fabrik);
 1934 (1235 Beschäftigte);
 1937 Direktoren Heinrich Schindhelm, Max Reise
 1940 - Umstellung der Produktion auf Kriegsware: Isolatoren,
 1944 Kondensatoren; (959 Beschäftigte);
 1945 Zerstörung der Gasgeneratorenanlagen durch amerikanische Tiefflieger; Wiederaufnahme der Geschirrproduktion;
 (Anfang d. J. 150 Beschäftigte, Ende d. J. 400 Beschäftigte);
 1946 Herauslösung aus der AG; Treuhänder wird der damalige Betriebsratsvorsitzende Willy Hart; Gründung der Sowjetischen Aktiengesellschaft (SAG), Keramische Werke HESCHO-KAHLA;
 hohe Reparationsleistungen an die UdSSR;
 1947 verstärkter Export: Belgien, Dänemark, Holland, Norwegen, Schweiz und Übersee; (1176 Beschäftigte);
 1952 01. Mai, Übergabe des SAG-Betriebes in Volkseigentum; Direktor Willy Hart; (1900 Beschäftigte)
 1958 01. August, Direktor Adolf Beierlein;
 12. Oktober, erster symbolischer Spatenstich zum Bau des neuen Porzellanwerkes;
 1960 Direktor Rudolf Börner;
 1961 Einweihung des größten und modernsten Porzellanwerkes Europas (Tunnelofentechnologie);
 28. Oktober, Antemperung des 1. Tunnelofens; schrittweise Verlegung der alten Produktionsstätten ins neue Werk (bis Ende 1962); (1923 Beschäftigte)
 1963 Werkdirektor Gerhard Henniger;



Dr. Gerhard Henniger kommt als Werkdirektor nach Kahla

- 1964 Zusammenschluß der Vereinigung Ostthüringer Porzellanwerke Könitz (Betriebsteile Kleindembach, Freienorla, Probstzella) mit dem VEB Porzellanwerk Kahla zum VEB Vereinigte Porzellanwerke Kahla-Könitz (1673 Beschäftigte)
- 1967 Inbetriebnahme einer hochproduktiven Tellerdrehanlage;
 1968 01. Januar, Zusammenschluß der Volkseigenen Betriebe Porzellanwerk Triptis; Porzellanwerk Gera-Roschütz, Porzellanwerk Rudolstadt-Volkstedt, Porzellanwerk Uhlstädt, Vereinigte Porzellanwerke Kahla-Könitz (alle mit eigener Rechtsfähigkeit) zum VEB Porzellenkombinat Kahla; (4321 Beschäftigte);
- 1969 01. Januar, Anschluß des VEB Porzellanwerk Reichenbach und des VEB Porzellanwerk Königsee an den VEB Porzellanwerk Kahla; (3979 Beschäftigte);
- 1972 21. Juli, Angliederung der Porzellanmalerei Kahla (Firma Bauer & Lehmann, Firma Frank und Firma Seiler) an den VEB Porzellanwerk Kahla; Neubau der Becherfließreihe (1 Glüh- und Glattschnellbrandofen); (3 888 Beschäftigte);
- 1973 Errichtung eines weiteren Glattbrandtunnelofens (1 Glüh-, 6 Glattbrandtunnelöfen); Neubau der Gießerei;
- 1979 01. Januar, Gründung des VEB Kombinat Feinkeramik Kahla (Rechtsnachfolger der Vereinigung Volkseigener Betriebe Keramik Erfurt) mit Sitz in Kahla; Generaldirektor Klaus-Dieter Schubert;
 Umbenennung des VEB Porzellanwerk Kahla in VEB Vereinigte Porzellanwerke Kahla;
- 1980 14. August, Direktor Helmut Schröter; (4502 Beschäftigte);
- 1981 31. März, folgende zum VEB Kombinat Feinkeramik Kahla gehörende Betriebe beenden ihre Rechtsfähigkeit: VEB Porzellanwerk Eisenberg, VEB Porzellanwerk Gera-Roschütz, VEB Porzellanwerk Königsee, VEB Porzellanwerk Könitz, VEB Porzellanwerk Reichenbach, VEB Porzellanwerk Rudolstadt-Volkstedt, VEB Porzellanwerk Triptis;
 01. April, sie werden Betriebsteile des VEB Vereinigte Porzellanwerke Kahla (Leitbetrieb für Haushalt- und Hotelporzellan der DDR);
- 1984 01. Januar, VEB Vereinigte Porzellanwerke Kahla wird Stammbetrieb des Kombinates;



Moderne Anlagen wie z. B. Tellertaktstraßen übernehmen die Porzellanproduktion.

- 1987 VEB Porzellanwerk Triptis wird eigenständiger Betrieb;
 12. Oktober, Betriebsdirektor im Werk Kahla Titus Maszlanka;
- 1989 01. Juni, VEB Porzellanwerk Reichenbach wird eigenständiger Betrieb;
- 1990 01. Januar, der VEB Vereinigte Porzellanwerke Kahla wird juristisch selbständig (d. h. Herauslösung aus dem VEB Kombinat Feinkeramik Kahla);

01. Juni, Gründung der KAHLA-Porzellan GmbH mit den Zweigwerken Kahla mit Betriebsteil Uhlstädt, Könitz, Gera-Roschütz mit Betriebsteil Langenberg; Rudolstadt-Volkstedt, Königsee, Eisenberg; (3341 Beschäftigte);
 30. Juni, Auflösung des VEB Kombinat Feinkeramik Kahla;
 31. Dezember, Schließung der Betriebsteile: Gera-Roschütz mit Betriebsteil Langenberg, Rudolstadt-Volkstedt, Königsee, Eisenberg;
- 1991** 01. Mai, Privatisierung durch die Treuhandanstalt Berlin, mehrheitlicher Gesellschafter Florian J. Hoffmann
 30. Juni, Schließung des Betriebsteiles Uhlstädt;
 Oktober, Zündung zweier Schnellbrand-Rollenöfen (modernste Technologie in Deutschland)
 Dezember, Einweihung einer neuen Werksverkaufsstelle im Betriebsgelände
 Wegfall des Ostmarktes, Export weiterhin nach Italien, Österreich, Schweiz, Niederlande, Belgien, Frankreich, skandinavische Länder, Griechenland, Spanien u. a.;
- 1992** November, Eröffnung einer Werksverkaufs-Filiale in Köln (Schließung wegen Unrentabilität März 1993)
 (ca. 800 Beschäftigte im Werk);
 Abspaltung des Werkes Könitz, Gründung einer eigenen GmbH
- 1993** Juli/August, Ablehnung einer Landesbürgschaft in Höhe von 10 Millionen DM;
 09. August, Konkursantrag;
 Sequestration mit Weiterführung der Produktion
 29. September, Eröffnung des Gesamtvolrstreckungsverfahrens;
- 1993** 1. November, Gründung der KAHLA/Thüringen Porzellan GmbH durch Günther Raithel;
- 1994** 01. Februar Neubeginn, Gesellschaftsanteile 51 % Günther Raithel, 49 % Thüringer Industriebeteiligungsgesellschaft, Erfurt (414 Beschäftigte);
 28. November, Zündung eines Schnellbrandofens für den Glattbrand von Flachgeschirr mit vollautomatischer Fertigungslinie (380 Beschäftigte);

Stadtmausum**IMPRESSION****Kahlaer Nachrichten**

- Amtsblatt der Stadt Kahla -
 Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen für die Stadt und Umgebung

Herausgeber: Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla
 Telefon: 03 64 24 / 77-0

Verlag und Druck: Verlag + Druck Linus Wittich GmbH
 In den Folgen 43, 98704 Langewiesen
 Tel. 036 77/2050-0, Fax 036 77/2050-15

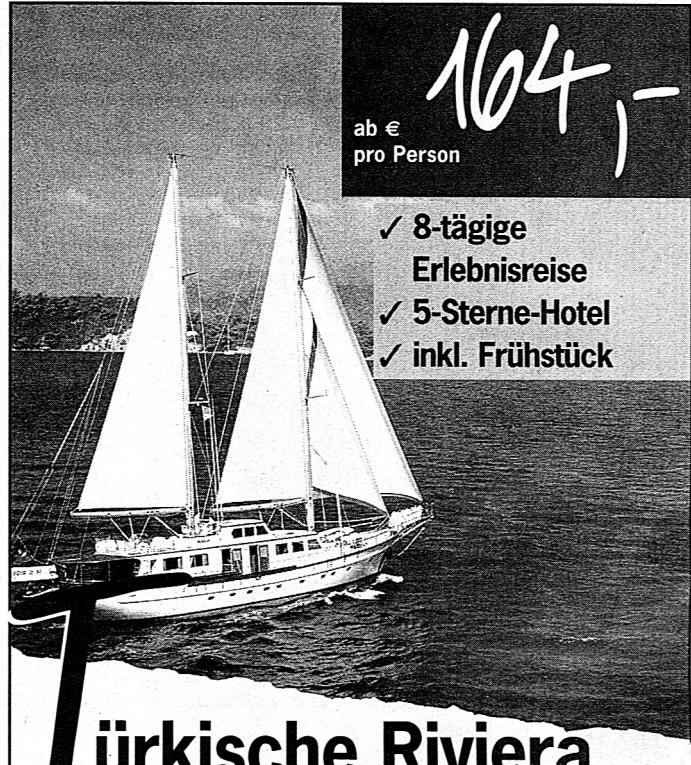
Geschäftsleiterin: Sabine Bujack-Biedermann

Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil: der Bürgermeister der Stadt Kahla, Bernd Leube

Verantwortlich für den Anzeigenteil: Anke Mengwein
 Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.

Verantwortlicher Leiter

für Geschäftsbereich Kommunen: Mirko Reise
 Erscheinungsweise: vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.



ab €
 pro Person

- ✓ 8-tägige Erlebnisreise
- ✓ 5-Sterne-Hotel
- ✓ inkl. Frühstück

ürkische Riviera

Traumhafter Urlaub im Land voller Geheimnisse

Reiseverlauf:

1. Tag - Anreise
2. Tag - Orientierungsfahrt
3. Tag - Zweitagesausflug Pamukkale
4. Tag - Rückfahrt von Pamukkale bzw. Fethiye
5. Tag - Ganztagesausflug Antalya - Karpuzkaldiran Wasserfälle
- 6.+ 7. Tag - Zur freien Verfügung
8. Tag - Abreise

In den im Preis eingeschlossenen Ausflugsfahrten sind die jeweiligen Mittag- und Abendessen nicht enthalten.

**Ihr 5-Sterne-Hotel
 in der Region Alanya:
 z.B. "Washington Resort"
 (Landeskategorie)**

Das Hotel verfügt über Restaurants, Hallenbad, Sauna, Jacuzzi und Fitness-Center. Die Zimmer verfügen über Bad oder Dusche/WC, Klimaanlage/Heizung, TV, Telefon und Balkon. (Hotel- und Freizeiteinrichtungen teilweise gegen Gebühr). Alternative Unterbringung in einem gleichwertigen Hotel in der Region Alanya möglich.)

Inklusivleistungen

- Charterflug nach Antalya und zurück
- Transfer Flughafen - Hotel - Flughafen

0 180 5/67 10 18

(0,12 € pro Minute)

Buchungshotline

Täglich von 8.00 - 22.00 Uhr sind wir für Sie da!
 Kennziffer: 21/200 (bitte bei Buchung angeben)

**Preise und Termine für
 2002/03 pro Person in €**

EDV-Code: 23L6

Abflughafen	Berlin-Sxf	Leipzig
Abflughafen- zuschlag	25,-	15,-
Preise		
Saison A	04.01. 11.01.	05.01. 12.01.
8-tätig 149,-	18.01. 21.01.	19.01. 21.01.
	25.01. 28.01.	26.01. 28.01.
Saison B	21.12. 24.12.	22.12. 02.02.
8-tätig 179,-	01.02. 08.02.	04.02. 09.02.
		16.02.
Saison C	28.12. 31.12.	29.12. 18.02.
8-tätig 199,-	15.02. 18.02.	23.02. 25.02.
	22.02. 25.02.	

* Änderungen vorbehalten, maßgeblich ist die Reisebestätigung. Mit Erhalt der schriftlichen Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 15 % des Reisepreises (mind. € 25,- p.P.) fällig, der Rest ist 30 Tage vor Abreise zu leisten. Veranstalter: Berge & Meer Touristik GmbH, 56578 Rengsdorf



Fröhliche Weihnachten!

JEANS SHOP
Benita Wolf

Kahla
Rudolf-Breitscheid-Str.
Tel. 036424/51890
Fax 78377



Allen Kunden, Freunden
und Bekannten

herzliche
Weihnachts-
und
Neujahrs-
grüße.



WOLF
ABBRUCH · REKULTIVIERUNG
TROCKENLEGUNG
AUßENANLAGEN
Inh. Dieter Wolf
Rodauer Straße 5a
07768 Kahla
Tel./Fax 036424/51890
Tel. 036424/50834 od.
0171/6951716



Wir danken all unseren Kunden und Freunden
für ihr Vertrauen und wünschen allen
ein gesegnetes Weihnachtsfest und
ein gesundes neues Jahr.

Schreibwarengeschäft
Gerhard Schiebel

Margarethenstr. 4
07768 Kahla
Telefon 036424/52334

Ab 28.12.02 Verkauf von Silvesterartikeln!



Fröhliche Weihnachten
und alles Gute für das
Jahr 2003,

verbünden mit dem Dank
für Ihr Vertrauen,

wünscht Ihnen



Ihr Partner für gutes Sehen
und gutes Aussehen!

Kontaktlinsen
Augenoptik
Kakoschke

Inh.: Katrin Zangemeister

Markt 7 · 07768 Kahla · Tel. (036424) 2 20 36

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch
ins neue Jahr wünscht

Wießler DAMEN &
HERRENMODEN



Kahla
August-Bebel-Str. 21 Tel. 03 64 24 / 5 13 01

Blankenhain
Sophien-Passage Tel. 03 64 59 / 4 24 81

Frohes Weihnachtsfest
allen Kunden und Freunden

FIRMA ROSENKRANZ

Freizeit- u. Berufsbekleidung von A-Z
Dienstleistung f. Heizung, Sanitär,
Gebäude-Rosenkranz
Saalstraße 17, **07768 Kahla**
Tel. 036424/22222, Fax 2 40 57

★ Ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute im neuen Jahr ★

★ wir wünschen
★ a en
★ ll ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

RiCCS

Kahla
A.-Bebel-Str. 13

FAHRSCHULE

Tel. 03 64 24 / 5 01 54 • Funk 01 70 / 8 28 58 14

Ruck-Zuck-Ferien-Kurs Beginn ab 20.12.02 - 17 Uhr

Persönliche Beratung: täglich ab 16.00 Uhr

Ans Schenken denken: **Gutscheinaktion!**



LBUT GmbH
Das Handwerkerhaus
Arbeitsgemeinschaft der Meisterfachbetriebe
Dachdeckermeister Dieter Schilling

Winterzeit - jetzt bares Geld sparen!

Nutzen Sie die kalte Jahreszeit und sichern Sie sich unsere Dicken Winterrabatte bei Ausführung bis März 2003 auf alle
 • Dachumdeckungen aller Art • Dachklemmern und Holzarbeiten
 • Fassadenverkleidungen mit Naturschiefer oder Eternitplatten
 Lassen Sie sich jetzt unverbindlich und kostenlos beraten und schonen Sie Ihre Geldbörse
 Tel. 0 36 77 / 20 77 36 • Waldstraße 17b • 98693 Ilmenau

LBS
Bausparkasse der Sparkassen

Wir geben Ihrer Zukunft
ein Zuhause.

**Kein Märchen! 4 x Geld vom Staat:
Machen Sie jetzt den Prämien-Check.**



- Förderung der Privatrente.
- Sparzulage aufs Bausparen.
- Sparzulage aufs Fondssparen.
- Bausparprämie.

LBS-Beratungsstelle

Amtsplatz 2 · 07646 Stadtroda
Telefon (03 64 28) 4 29 29

Bausparen · Finanzierung · Immobilien · Altersvorsorge
LBS und Sparkasse: Unternehmen der Finanzgruppe. www.lbs-ht.de



**BERGHOF
FREIENORLA**
FAMILIE FICKELSCHE

- | | |
|------------------|--|
| * Kartoffeln | - verschiedene Sorten
- kontrolliert Umweltschonender Kartoffelanbau (KUK) |
| * Futtergetreide | - Einkellerung
(Weizen, Sommergerste, Triticale) |
| * Heu | (kleine Bündel oder Rundballen) |
| * Stroh | (kleine Bündel oder Rundballen) |
| Verkauf ab Hof | Landwirtschaftlicher Familienbetrieb
Harald Fickelscher
07768 Freienorla • Im Ritz 97
Tel. 036423/22382 |

Golmsdorf
Edelhofgasse 3
Tel. (036427) 2 25 97

Jena
Rudolstädter Str. 90
Tel. (03641) 60 76 65



Reifenservice Golmsdorf

Vulkaniseur - Meisterbetrieb
Spezialbereifung für alle Kfz und Landmaschinen
www.reifenservice-golmsdorf.de

- NEU IN KAHLA -

Tagesmutti betreut Babys und Kleinkinder
von 0 - 3 Jahren.
Individuelle Halbtags- und Ganztagsbetreuung.
Babysitting auch abends
und an Wochenenden möglich.

Anfragen an: Kerstin Birkner
Am Storchenheim 6
07768 Kahla

fon 03 64 24 / 5 44 59

fax 03 64 24 / 5 44 61

handy 0174 / 9 24 30 41

mail: info@tagesmutter-kerstin.de

www.tagesmutter-kerstin.de

oder Jugendamt Eisenberg bzw. Jena

Legen Sie alles in eine Hand,
Ihr Vertrauen ist uns Verpflichtung.

Sieber Bestattungen

Inh. Bernd Sieber

nach Büroschluß

Tel. 0 36 41 / 21 45 94

Bürozeit: 9.00 - 15.00 Uhr



Es betreuen Sie:

Edith Gerhard
Lange Huschenbett



Kahla, Roßstraße 3
Tel. 036424/54352

Unsere Stärke – individuelle Beratung nach Ihren Wünschen
– jede Leistung entsprechend Ihren Vorstellungen



Fröhliche Weihnachten!



Schöne Festtage und
für 2003 alles Gute
wünscht allen Kunden Ihr

Wap



Autowaschanlage und Pflegecenter

Gewerbegebiet • Im Camisch 55
Kahla

Komplettspflege rund um's Auto

• SB-Waschplätze • Bürstenwaschanlage
• Motorwäsche

EIN
gesegnetes Weihnachtsfest
und alles Gute im neuen Jahr

wünschen wir unseren verehrten Kunden,
Freunden und Bekannten.

FOTOHAUS AM MARKT

Inh. C. Preuß

A.-Bebel-Str. 4



Tel.: 036424/51299
www.Foto-Preuss.de



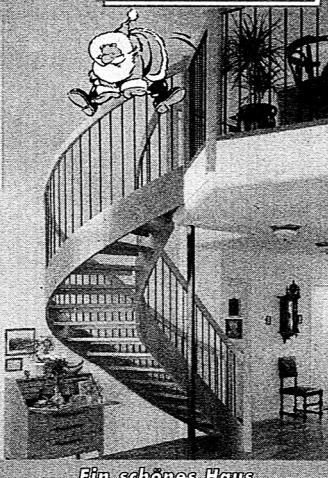
Frohe Weihnachten
und ein erfolgreiches
neues Jahr
wünscht allen Kunden,
Freunden und Bekannten

VICTORIA

Ein Unternehmen der
ERGO Versicherungsgruppe

Bärbel Amrey - Versicherungsfachfrau (BWV)
Generalagentur der
VICTORIA Versicherungs-Gesellschaften
Büro: Bibraer Landstraße 30 • 07768 Kahla
Tel. 036424/56521 • Fax 036424/56523

MACHTS GmbH
tischler- und zimmerei



Ein schönes Haus
braucht schöne Treppen
Massivholzswangentreppen
Massivholzholzentreppen

Riesige Auswahl, hochwertige Qualität
und günstiges Preis-Leistungsverhältnis
finden Sie in der Machts-Ausstellung

Fenster - Türen - Treppen

„Lassen Sie sich unverbindlich beraten!“

Dorfstr. 10 • 07768 Bibra (bei Kahla)
Tel. 036424/5 26 34, Fax 2 31 00
Mobil: 0171/6 54 24 87
e-Mail: Thomas.Machts@t-online.de
www.Machts-machts möglich.de



Fröhliche Weihnachten
und alles Gute für das nächste Jahr.
verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen,
wünschen wir allen Kunden, Freunden
und Bekannten.

LUDWIG QUERENGÄSSER

Heizung • Sanitär • Lüftung • Klempnerei • Elektrofachgeschäft

Obere Kohlau 1 Tel.: 036424/2 22 59
07768 Kahla Fax: 036424/2 01 40
e-mail: info@querengaesser-kahla.de



Fröhliche Weihnachten!



Ein frohes
Weihnachtsfest
und alles Gute
im neuen Jahr
wünscht allen
Gästen,
Freunden
und Bekannten
Ihr



Herbst-Café

Eisspezialitäten und
Thüringer Festtagskuchen aus
eigener Herstellung,
warme Speisen und mehr...

• Familienfeiern •

07768 Kahla - Hohe Straße 31
Telefon 036424/3115

Vom 23.12.02 - 10.01.03
Betriebsurlaub.
Ab 11.01.03 wieder geöffnet.

Allen Kunden,
Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr.



Jörg Ludwig

* Sanitär * Heizung
* Klempnerei *
Am Rödigen 2
07751 Maua
Tel. 03641/604035
oder 0170/3702194

Stille Nacht, heilige Nacht

Möchten Sie am liebsten dem Weihnachtstress entfliehen?
Sind Sie manchmal auch vergeblich auf der Suche
nach dem passenden Geschenk für Ihre Liebsten?

Die richtigen Geschenke stehen für Sie gerne in gemütlicher Atmosphäre zur
Auswahl bereit. Vereinbaren Sie einen Termin oder kommen Sie vorbei:

mittwochs 10-13 Uhr u. 16-20 Uhr.
Ich berate Sie gern!!! Beatrice Marks, Bachstr. 6, Kahla, Tel. 036424/22162

*Ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr
wünschen wir allen Kunden,
Freunden und Bekannten.*

Simone's Wäschewelt

Roßstraße 4 • 07768 Kahla
Telefon 03 64 24 - 8 21 38



TAGESMAMA

Maja Klinger



- Kinderbetreuung bis 3.
Lebensjahr
- Wochenend- u. Nachtbetreuung
- Nachhortsbetreuung

Dorfstr. 68, 07768 Gumperda
Mail: majaklinger@aol.com
Tel.: 036422-60326

*Frohe Weihnachten
und ein erfolgreiches
neues Jahr
wünscht allen Kunden,
Freunden und Bekannten*

Spedition

JÜNLING GmbH

Verkehrshof - Fabrikstraße
Tel. 036424/5 67 40 • Fax 2 41 14
07768 Kahla/Thüringen





Fröhliche Weihnachten!



**Frohe Weihnachten
und ein
gesundes
neues Jahr**

wünschen wir allen
Geschäftspartnern,
Kunden, Freunden und
Verwandten.

R. Wallach

Getränke u. Tabakwaren
Kahla

Wegen Geschäftsauflösung

ab **14.12.02**

alle Waren - außer Tabak- + Presseartikel -
stark reduziert.

Danke an alle Kunden für ihre 12-jährige Treue.

**Ein frohes
Weihnachtsfest und
alles Gute für das
neue Jahr wünscht**



Gudrun Klüger

Haushalt- & Geschenkidee
Margarethenstraße 6 • 07768 Kahla
Tel.: 03 64 24 / 82 681



**Allen Kunden wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes neues Jahr!**

G. Mörschner



• Bauelemente

• Baureparaturen

• Baustofftransporte

An der Kirche 63 • 07768 Kleineutersdorf
Tel.: 036424-52696 • Funk: 0172-3660162

**Frohe Weihnachten
und ein erfolgreiches
neues Jahr
wünscht allen Kunden,
Freunden und Bekannten**



Titelk
Eigene Fertigung
Kunststoff-Fenster und -Türen

07768 Kahla • Im Camisch 16
Tel.: 03 64 24 / 2 23 82



Auf ein neues Jahr!

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte
Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihren
Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest und
alles Gute für das neue Jahr.

QUELLE.
S H O P

Tel. 03 64 24 / 5 18 87

Kahla
Margarethenstraße 12
S. Dietzel

www.topinformiert.de +++ informieren +++ spielen +++ gewinnen +++

Anzeigen

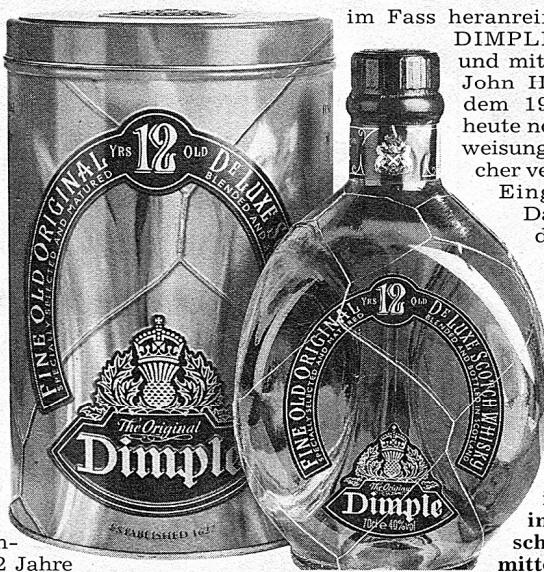
DIMPLE Deluxe Scotch Whisky in neuer Geschenkdose

Wer in diesem Jahr etwas Außergewöhnliches schenken möchte, überrascht zu Weihnachten mit der edlen Geschenkdose von DIMPLE.

DIMPLE, der führende Deluxe Scotch Whisky, ist schon immer ein beliebtes und exklusives Weihnachtsgeschenk.

Unverwechselbar ist sein feiner, eleganter Geschmack und die dreiseitige, griffige Flasche mit ihrem „Grübchen“ (engl. Dimple) und den Goldfäden. In diesem Jahr gibt es DIMPLE in einer neuen, hochwertigen Metalldose im edlen DIMPLE Design für den wahren Genießer.

Über 35 ausgewählte, unterschiedliche Scotch-Sorten, die mindestens 12 Jahre



im Fass heranreifen, werden für den DIMPLE-Blend verwendet und miteinander kombiniert. John Haig's Ur-Rezept aus dem 19. Jahrhundert wird heute noch nach genauer Anweisung befolgt. Im Tresor sicher verwahrt, ist es nur drei

Eingeweihten vertraut. Das endgültige Ergebnis dieses Rezeptes vergleichen Kenner mit einer symphonischen Komposition.

Schenken Sie Freude und Genuss: DIMPLE in der neuen Geschenkdose exklusiv zu Weihnachten. Sie erhalten das repräsentative Geschenk in limitierter Auflage in führenden Fachgeschäften und im Lebensmittelhandel.

Mehr Wissen lindert Schmerzen Neu: Die „Contra Schmerz“-Broschüre

Leiden Sie unter chronischen Schmerzen? Und würden auch Sie gerne mehr über Ihr Krankheitsbild erfahren? In Briefen, E-Mails und Anrufen erreichten das Unternehmen Grünenthal immer wieder Anfragen von Patienten, die um detaillierte Informationen zur Schmerztherapie baten. Um dem großen Interesse gerecht zu werden, hat Grünenthal die Initiative „Contra Schmerz“ ins Leben gerufen. Das Unternehmen möchte damit die Erfahrungen seiner Mitarbeiter aus 40 Jahren eigener Schmerzforschung möglichst vielen Betroffenen zugänglich machen. Im Rahmen der Initiative werden Patienten über ihre individuelle Schmerzerkrankung informiert.

Das Basiswissen liefert die neue „Contra Schmerz“-Bro-

CONTRA

S C H M E R Z GRUNENTHAL

schiere. Sie bietet den Betroffenen Hintergrundinformationen zur medikamentösen Schmerztherapie und zu alternativen Behandlungsmethoden. Zudem schildern Patientenporträts den Alltag von chronisch Schmerzkranken: Fünf Menschen berichten dabei unter anderem über ihre Therapierfahrungen bei Arthrose, Osteoporose, Fibromyalgie, Rücken- und Tumorschmerzen. Die Broschüre liegt in Wartezimmern von Ärzten und in Apotheken aus. Sie enthält eine Postkarte, mit der interessierte Patienten Kontakt zur Initiative aufnehmen können.

Ziel von „Contra Schmerz“ ist es, den Betroffenen Ängste zu nehmen und Fragen zu beantworten. Sie sollen individuell über ihre Erkrankung und deren Behandlungsmöglichkeiten aufgeklärt werden. Nur wer gut informiert ist, kann aktiv an der Therapie teilnehmen und gegenüber dem Arzt gezielt Probleme ansprechen. Denn eine wesentliche Voraussetzung für eine erfolgreiche Schmerztherapie ist die gute Zusammenarbeit von Arzt und Patient. Haben Sie Interesse an der Initiative „Contra Schmerz“? Die Broschüre und regelmäßige Informationen erhalten Sie direkt bei der Firma Grünenthal. Contra Schmerz, Grünenthal GmbH, 52099 Aachen; Tel.: 0241/5 69-11 11; Fax: 0241/5 69-11 12; E-Mail: contraschmerz@grunenthal.de

Ohne Bauchkrämpfe durch den Advent

Buscopan® direkt
Wirkstoff Butylscopolaminbromid
Zur Behandlung krampfartiger Bauchschmerzen beim Reizdarmsyndrom
Boehringer Ingelheim 30 Dragees

Über Einkaufsstress und viele Naschereien freut sich der Bauch überhaupt nicht. Zum Glück gibt es **Buscopan® direkt** (rezeptfrei in der Apotheke) – gezielte und schonende Hilfe für eine bauchkrampffreie Weihnachtszeit.

Eine Weihnachtsfeier jagt die nächste. Hier werden Plätzchen genascht, dort wird süßer Glühwein getrunken. Im Advent ist Zeit Mangelware und unzählige Dinge wollen erledigt werden. So wird die Weihnachtszeit für den Bauch zur Extrembelastung: Große Mengen an süßen und fetigen Speisen müssen verdaut werden, während Stress den Magen zusätzlich unter Druck setzt. Das Ergebnis können schmerzhafte Bauchkrämpfe sein, die oft jede Bewegung zur Qual machen.

Wer Weihnachten trotzdem nicht mit der Wärmflasche im Bett verbringen möchte, braucht **Buscopan® direkt**. Mit dem bewährten Wirkstoff, der auf der Gundlage der Datura-Pflanze gewonnen wird, wirkt Buscopan® direkt gezielt und schonend gegen krampfartige Bauchbeschwerden. Denn es entfaltet seine krampflösende Wirkung genau dort, wo die Bauchkrämpfe entstehen. Und das, ohne den Körper unnötig zu belasten. Zielsicher den Bauchkrampf lösen.

Buscopan® direkt. Wirkstoff Butylscopolaminbromid. Anwendungsgebiete: Zur Behandlung krampfartiger Bauchschmerzen beim Reizdarmsyndrom. Boehringer Ingelheim Pharma KG, Ingelheim am Rhein. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren

Schlemmen stört die Verdauung

Während der Feiertage wird in puncto Essen gerne über die Strenge geschlagen. Statt Obst, Salaten und Vollkornprodukten kommen dann häufig fette und deftige Speisen auf den Tisch. Außerdem verbringt man mehr Zeit im Kreis seiner Lieben und bewegt sich dementsprechend weniger. Die Folge: Der Darm wird träge und es kommt zu Verstopfung.

Damit die Verdauung in Schwung bleibt, sollte man auch beim Schlemmen nicht auf Ballaststoff-reiche Lebensmittel verzichten. Fällt der Gang zur



Toilette trotzdem mal schwer, ist jedoch gegen den kurzfristigen Einsatz eines modernen Abführmittels nichts einzuwenden. Abführtropfen oder -perlen mit dem Wirkstoff Natriumpicosulfat wie „Laxoberal“ (rezeptfrei in der Apotheke) wirken besonders zuverlässig und zweifach schogend. Denn sie sind individuell dosierbar, d. h. man nimmt nur so viel wie nötig und so wenig wie möglich. Da sie erst im Dickdarm ihre abführende Wirkung entfalten, wird außerdem der Körper nicht zusätzlich belastet.

Laxoberal® Wirkstoff: Natriumpicosulfat. Zur kurzfristigen Anwendung bei Verstopfung sowie bei Erkrankungen, die eine erleichterte Stuhltürleerung erfordern. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Boehringer Ingelheim Pharma KG, 55216 Ingelheim am Rhein

O Tannenbaum ...

Nicht nur zur Sommerszeit, sondern das ganze Jahr über unterstützt die Neckermann Versand AG den Schutz und den Erhalt der Wälder, weltweit. Seit Jahren engagiert sie sich für die Verbreitung von Produkten mit dem Siegel des Forest Stewardship Council (FSC).

Der FSC ist eine weltweit tätige und von Umweltverbänden anerkannte Organisation zur Zertifizierung nachhaltiger Forstwirtschaft. Sie kontrolliert die Bewirtschaftung der Wälder und sorgt für ein Gleichgewicht zwischen Nutzung und Erneuerung. Heute ist Neckermann der größte Anbieter von FSC-Produkten im deutschen Versandhandel.



Seit kurzem ist das Unternehmen darüber hinaus auch offizielles Mitglied des FSC-Deutschland e.V.

Auch Sie können jetzt in der Vorweihnachtszeit aktiv zum Schutz der Wälder beitragen:

Fragen Sie einfach beim Kauf Ihres Weihnachtsbaumes nach einem Baum aus nachhaltiger Forstwirtschaft. Oder gewinnen Sie einen Weihnachtsbaum mit

FSC-Zertifikat frei Haus. Neckermann verlost FSC-Weihnachtsbäume in einem Gewinnspiel auf seinen Umweltseiten im Internet (www.umwelt.neckermann.de). Dort finden Sie auch Hinweise auf die Palette an FSC-Produkten im Sortiment des Versandhauses.



Fröhliche Weihnachten!

Zusammenkommen ist ein Beginn.
Zusammenbleiben ist ein Fortschritt.
Zusammenarbeiten ist ein Erfolg.
(Henry Ford Jr.)

In diesem Sinne:

Frohe Weihnachten, ein gutes neues Jahr und ein großes
Dankeschön an unsere treuen und neu dazugekommenen Kunden.

ZIMMEREI - DACHDECKEREI

D. LANGE

Innungsbetrieb
„Meisterleistung“



Meisterbetrieb
aus einer Hand

D. Lange • Mühle 40 • 07768 Jägersdorf • Tel. (036424) 51608 • Fax (036424) 7 88 91

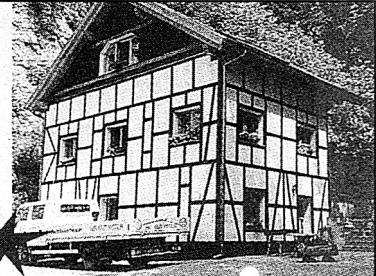
Internet: www.zimmerei-dachdeckerei-lange.de • E-Mail: zimmerei-dachdeckerei-lange@t-online.de

■ u. Altbauanierung ■ Ökologischer Innenausbau ■ Treppenbau ■ Gerüstbau ■ Blitzschutz ■

Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr
wünschen wir all unseren Kunden, Freunden und Geschäftspartnern.

HELMUT PETER
Dachdeckermeister

Tel. 03 64 24 / 5 27 74 • Fax 5 27 75



Ein
friedliches
Weihnachtsfest
und alles Gute
im neuen Jahr
wünschen wir allen
Geschäftspartnern,
Kunden und Freunden

Kahlaer Maler GmbH

07768 Kahla • Töpfergasse 7a
Tel.: 2 22 66 • Fax: 5 27 38

Susi's Haar Eck



Friseursalon
Susanne Kunze

Wir danken allen Kunden für das entge-
gengebrachte Vertrauen und wünschen
ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie
alles Gute und Gesundheit für das
neue Jahr!

Friedensstraße 19
07768 Kahla
Tel.: 036424 / 7 88 74
Fax: 036424 / 7 88 75





Was ?!

Alle wollen Bücher?
Da geh' ich gleich zur



Buchhandlung Kinzel

036424/22314



**Ein frohes
Weihnachtsfest und
alles Gute für das
neue Jahr wünscht**



Veronika's Ecke

Inh. Veronika Wocker

Kurzwaren u. Geschenkartikel
Margarethenstraße 35 • 07768 Kahla

Wir danken für das entgegen-
gebrachte Vertrauen und
wünschen Gesundheit, Glück
und Erfolg in 2003

und *immer gute Noten*



Klavierbaumeister + Musikfachgeschäft

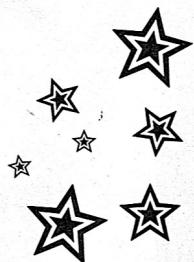
Am Anger 6 • 07318 Saalfeld/Gorndorf • Tel./Fax 0 36 71 / 61 08 30

Für das uns entgegengebrachte
Vertrauen im letzten Jahr
bedanken wir uns herzlich.

Ein gesegnetes Weihnachtsfest
und alles Gute für das neue
Jahr wünscht

Geschenkboutique
Gisela Punga

Roßstraße 31 • 07768 Kahla
Telefon: (036424) 22111



**Großer Silvesterfeuerwerksverkauf
ab 28.12.02**

- ◆ Harzer Knaller, China Böller
- ◆ Tischfeuerwerk und Kindersortimente
- ◆ Raketen-Batterie Feuerwerk und vieles mehr



**Allen Kunden ein frohes
Weihnachtsfest und
für das Jahr 2003 alles Gute.**

MayFarben Inh. Gerhard May

Tel. 03 64 24 / 5 24 44 • Fax 03 64 24 / 5 20 20
Oberbachweg 14b • 07768 Kahla

FROHE WEIHNACHTEN

und ein erfolgreiches neues Jahr wünschen wir all
unseren Kunden, Freunden und
Geschäftspartnern.

MANFRED RIEDEL

MALERMEISTER

Saalstraße 1 • 07768 Kahla
Tel. + Fax 03 64 24 / 5 14 80



Fröhliche Weihnachten!

Für die Treue möchte ich mich bei meinen Kunden herzlich bedanken und wünsche fröhliche Weihnachten sowie alles Gute für 2003.

Rosi's Friseurstübchen

in Löbschütz

Telefon 03 64 24 / 5 08 12

Wir danken
unseren Kunden für das
entgegengebrachte Vertrauen.

Wir wünschen
frohe Weihnachten und
alles Gute für das neue Jahr.



Baustoffhandel

** direkt im Betonwerk Kahla **

Tel./Fax 036424 / 2 25 21

Immobilienangebote in und um Kahla

- Wohn- und Gewerbeobjekt in Kahla, zentrale Lage, 2 Wohnungen, 290 m ² Gewerbefläche, 1.300 m ² Grund, sehr guter Zustand	225.000,- €
- Baugrundstücke in Hummelschänk von 440 - 590 m ² , Kahla 1.165 m ² , teilerschlossen, Großpürschütz, 1.106 m ² , teilerschl.	30.000 - 41.000,- € 30.000,- € 45.000,- €
- Baugrundstück im Reinstädter Grund, erschlossen, 1.169 m ² , eben, gute Lage	65.000,- €
- Mehrfamilien-Wohnhaus in Kahla, 300 m ² Wohnfl., sanierungsbedürftig	45.000,- €
- Kleines Wohn- und Geschäftshaus in Kahla Büro/Laden und Wohnung, viel Nebengelass, Grundstück 400 m ²	42.500,- €
- Gasthof mit Saal bei Kahla viel Platz zum Wohnen/Hobby/Gewerbe	75.000,- €
- ETW im Reihenhausstil in Kahla 4 Zi/Kü/Bad/G-WC, 93 m ² Wohnfl., Neubau, Terrasse zum Garten, Tiefgarage	151.000,- €
- Wohn- und Geschäftshaus in Kahla, saniert EG-Gaststätte „Vogelbauer“, 2 Wohnungen, 4 Zi/Kü/Bad, je 90 m ²	140.000,- €
- 2-Fam.-Wohnhaus , bei Kahla, saniert 1 Wohn., ca. 70 m ² , frei, 965 m ² Grund	140.000,- €
- Gaststätte „Gerberstube“ zu verpachten 40 Plätze, Gewölbekeller	450,- € + NK
- 920 m² Büro- und Gewerbefläche in Kahla auf 2 Ebenen, getrennt nutzbar zu vermieten	

Mietwohnungen in Kahla auf Anfrage.
Alle Angebote zuzüglich Maklerprovision.

W. Zorn -Immobilien- Kahla, Bachstr. 29
Tel. 036424/14758 - Fax: 03 64 24 / 1 47 59



FROHE WEIHNACHT UND EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR WÜNSCHT

Mobil-Funk-Technik GmbH

Im Camisch 44

07768 Kahla

Telefon (036424) 23165

Fax (036424) 23119



FROHE WEIHNACHTEN

und alles Gute für
das neue Jahr wünschen
wir auf diesem Wege
unseren verehrten
Kunden, Freunden
und Bekannten.

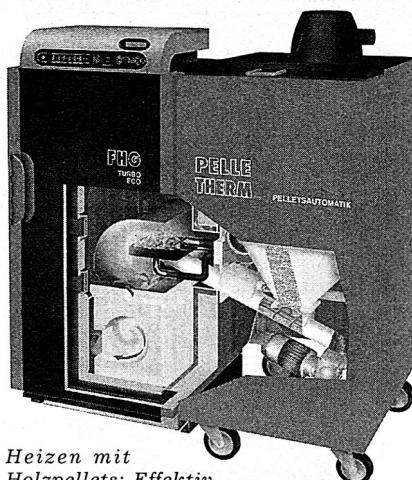
Frisier - Boutique
Heike Schreck

Jenische Straße 7
07768 Kahla
Telefon:
03 64 24 / 2 20 30

Heizen mit Holz – ökologisch und zukunftsweisend

Wer jetzt über eine neue Heizung nachdenkt, steht in der Regel vor einer einfachen Wahl: Öl und Gas heißen die Alternativen, die den Heizkesselmarkt dominieren. Dass es auch anders geht, wissen Wenige. Dabei gebietet es die Nachhaltigkeit, ökologische Lösungen zu finden und auf regionale Stoffkreisläufe zu setzen.

Holz ist bei dieser Überlegung die erste Wahl – ein alter Brennstoff, der Dank neuer Technologien auch in Heizkesseln effektiv und komfortabel genutzt wird. Wer selbst über Holzreserven verfügt, kann zum Scheitholzvergaskessel greifen. Wer darauf angewiesen ist, den Brennstoff zu kaufen und auf die gewohnte Bequemlichkeit seines alten Öl- oder Gaskessels



Heizen mit Holzpellets: Effektiv und schadstoffarm. In deutschen Kellern sorgen rund 10.000 Pelletskessel für wohlige Wärme und heißes Wasser.

nicht verzichten möchte, ist mit Holzpellets, Presslingen aus Sägespänen, bestens bedient.

Ökologisch liegt Heizen mit Holz vorn. Bei der Verbrennung wird nur das Kohlendioxid (CO_2) freigesetzt, das der Baum während seines Wachstums der Atmosphäre entnommen hat. Zu den ökologischen Vorteilen kommen wirtschaftliche: moderne Holzheizungen sind im Betrieb schon jetzt und auch auf lange Sicht billiger als Öl- und Gasheizungen. Außerdem werden Arbeitsplätze in der Forstwirtschaft aber auch in der Industrie geschaffen. Holz gibt es bei uns reichlich: von den 60 Millionen Festmetern Holz, die jährlich in deutschen Wäldern nachwachsen, werden nur zwei Drittel entnommen. Dazu kommt das unge nutzte Restholz aus der verarbeitenden Industrie. Eine echte Alternative also, über die es sich lohnt nachzudenken.

Fördermittel für Holzheizungen

Wie das Ökologische ökonomisch wird: Bund und Länder unterstützen bei der Anschaffung von Biomassekesseln, die in der Anschaffung noch teurer sind als Öl- oder Gaskessel (ein Pelletskessel kostet rund 8.000 €). Für automatisch beschickte Pelletskessel gibt es Geld aus dem Markt anreizprogramm "Erneuerbare Energien" des Wirtschaftsministeriums. 55 € pro Kilowatt zahlt das Bundesamt für Wirtschaft ab einer Nennwärmleistung von 3 kW, wenn der Kessel einen Wirkungsgrad von mindestens 85 Prozent aufweist. Liegt er sogar über 90 Prozent, gibt es einen Festbetrag von 1.500 €.

Anträge können im Internet unter www.bafa.de abgerufen werden, bzw. sind unter 0221/30312192 per Fax abrufbar.

Spezielle Förderung in Sachsen

Das Bundesland Sachsen bietet zusätzlich einen Betrag von 100 € pro kW an, sofern der Kessel in Verbindung mit einer vom Bund geförderten Solaranlage errichtet wird. Auch die Brennstoffkosten gilt es zu berücksichtigen: Scheitholz ist bei weitem der billigste Brennstoff, wobei die Preise je nach Region stark differieren. Pellets sind bei den Brennstoffkosten in der Regel preiswerter als Heizöl oder Erdgas.

Neue Kessel heizen gut – Vorgaben der Gesetzgebung

Brennertausch oder Neuanschaffung – das ist für viele Besitzer älterer Heizkessel die Frage. Denn mit der neuen Energie EinsparVerordnung (EnEV) geht es älteren Kesseln an den Kragen. Sie legt ab 2006 deutlich schärfere Grenzwerte für Heizungsanlagen fest. Etwa 1,6 Mio. Heizungsanlagen müssen bis dahin ausgetauscht werden. Es empfiehlt sich daher, rechtzeitig über die Alternative einer Holzheizung nachzudenken.

Info-Hotline 0180/ 5345789

Pelletskessel – Holzheizung komfortabel

Rund, bleistiftdick, ein bis zwei Zentimeter lang und aus Sägespänen sind sie: Holzpellets, die als umweltfreundlicher und vor allem komfortabler Brennstoff momentan stark im Kommen sind. Denn Pellets-Zentralheizungskessel werden über eine Schnecke oder ein Gebläse automatisch mit Pellets beschickt. Ein Messfühler steuert, dass nur die Menge an Pellets in den Brennraum gelangt, die für den gewünschten Wärmebedarf nötig ist. Pellets haben nicht nur einen hohen Heizwert (zwei Kilo entsprechen etwa einem Liter Heizöl), moderne Kessel mit Wirkungsgraden von über 90 Prozent sorgen darüber hinaus für ihre sehr effektive Verbrennung, bei der nur wenig Asche übrig bleibt.

Auch der Lagerraumbedarf hält sich in Grenzen. Als Faustregel für seine Größe werden 0,9 m³ pro Kilowatt Heizlast kalkuliert. Ein Pufferspeicher wird empfohlen, ist aber nicht zwingend erforderlich. Übrigens: Wer keinen Platz im Keller hat, kann auch einen Pelletseinzelofen im Wohnzimmer installieren. Ein über dem Brennraum installierter Vorratsbehälter muss dann alle drei Tage per Hand mit Pellets befüllt werden. Der Einzelofen kann zwar ebenfalls zur Zentralheizung erweitert werden, die Heizleistung liegt hier jedoch maximal bei 11 kW.

Eine Übersicht über die auf dem Markt befindlichen Zentralheizungskessel gibt die Marktübersicht Pellets-Zentralheizungen im Internet:

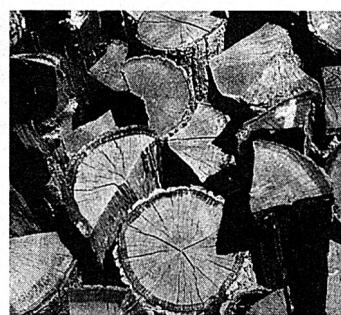
www.biomasse-info.net



Holzpellets – der Brennstoff der Zukunft. Für die Holzpresslinge legt eine eigene Norm DIN 51731 die Qualität fest. Sie garantiert, dass der Brennstoff wirklich nur aus Sägespänen ist.

Scheitholzkessel – praktisch und preisgünstig

Wer glaubt, Heizen mit Holz sei heutzutage völlig veraltet, ist sprachwörtlich auf dem Holzweg. Denn wenngleich das Holz in den Kessel auch heute noch per Hand nachgelegt werden muss, ist die Energiegewinnung echte High-tech: mit modernen Scheitholzvergaskesseln lassen sich Wirkungsgrade von über 85 Prozent



erzielen. Der Kessel weist dabei in der Regel zwei Kammer auf: in den Füllraum werden die preiswerten Holzscheite eingelegt und vergast, im meist darunter liegenden Brennraum findet die Verbrennung der Holzgase statt. Ein Wärmetauscher sorgt dafür, dass

die Wärme des Abgases in das Heizungssystem gelangt.

Wer Freizeitwert und Komfort verknüpfen möchte, kann seit kurzem auf Kombikessel zurückgreifen. Sie sind in der Lage, neben Scheitholz auch Pellets – Presslinge aus Sägespänen – in Energie umzuwandeln. Der Vorteil dabei: der Brennstoff wird aus einem Lagerraum automatisch in den Brennraum transportiert. Die ideale Variante für diejenigen, die zwar ausreichend Holz haben, gelegentlich aber den Komfort schätzen, nicht täglich nachlegen zu müssen. Die zurzeit auf dem Markt erhältlichen Stückholz- und Kombikessel mit allen relevanten Daten listet der "Scheitholzvergaskesselvergleich" auf.

Er ist erhältlich bei:



Fachagentur Nachwachsende Rohstoffe e.V. (FNR), Hofplatz 1, 18276 Gültzow, Tel.: 03843/6930-111, Fax: 03843/6930-102, Internet: www.fnr.de

Unter www.biomasse-info.net gibt es umfangreiche Informationen zum Heizen mit Holz sowie Listen der Kessel- und Brennstofflieferanten.

Noch Fragen? Fragen zum Heizen mit Holz werden auf der Hotline 0180/ 5345789 beantwortet.

Auskunft zum Thema Bioenergie generell gibt das Biomasse Info-Zentrum (BIZ) Hessbrühlstraße 49a D-70565 Stuttgart Tel.: 0711/78139 - 08 Fax: 0711/78061 - 77 e-Mail: info@biomasse-info.net



Fröhliche Weihnachten!



Frohe Festtage und
alles Gute im neuen Jahr
wünscht das Team vom

BALANCE

Ihr Gesundheits- und Fitness-Zentrum

Oelwiesenweg 5 a/b
07768 Kahla
Tel.: 03 64 24 - 7 82 00



Frohe Weihnachten
und ein erfolgreiches
neues Jahr
wünscht allen Kunden,
Freunden und Bekannten

Ihr Getränkehandel
Seiffarth

in Kahla - Bachstraße 79
Telefon 54912

Auf Wunsch auch Anlieferung



07768 Kahla/Thür. • Brückenstraße 1
Tel.: 03 64 24 / 2 23 37 - Fax: 2 27 50
www.thueringer-hof-kahla.de

Wir wünschen allen unseren Gästen und Freunden
frohe Weihnachten und ein erfolgreiches
Jahr 2003.

- ★ 25.12. ab 18.00 Uhr Dart-Turnier
- ★ 31.12. Silvesterparty (nur mit Vorbestellung)
- ★ Neujahr ab 10.00 Uhr Frühschoppen
mit Katerfrühstück



Nutzen Sie Billard, Dart und Kegelbahn
in fröhlicher Runde.

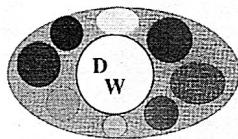
- Freie Kegeltermine Mi., Fr., Sa., So.
auch außerhalb der Öffnungszeiten
nach Absprache
- Mittwochs Billardspielen frei bei einem
Mindestverzehr von 7,00 €



Frohe Weihnachten
und ein erfolgreiches
neues Jahr
wünscht allen Kunden,
Freunden und Bekannten

**Malerfirma
Dieter Wimmer**

Büro & Lager: Oelwiesenweg 1, Postfach 51
07768 Kahla, Tel. und Fax 03 64 24 / 5 26 48



Tipps für Verbraucher

Anzeigen

Backspaß mit „prickelnden“ Rezeptideen

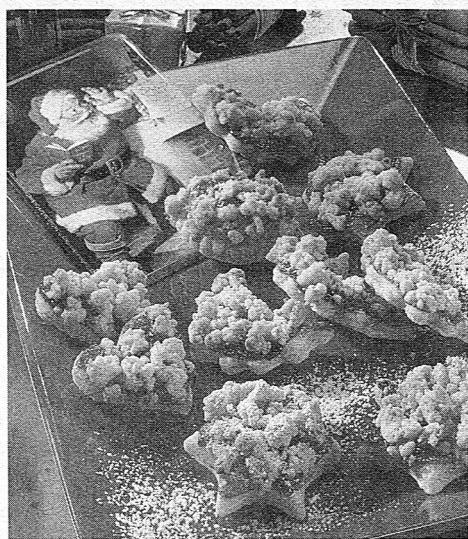
Backen gehört zur Adventszeit einfach dazu. Auch diejenigen, die sich sonst eher selten in der Küche blicken lassen, entdecken ihr Backtalent. Hier stellen wir ein Rezept aus der Coca-Cola Weihnachtsbäckerei vor:

Cherry Crumbles

Zutaten für ca. 50 Stück

Teig: 2 Platten frischer oder tiefgekühlter Blätterteig (je ca. 230 g)
Streusel: 150 g Mehl, 75 g gehackte Pinienkerne, 50 g Zucker, 1 Pck. Bourbon-Vanillezucker, 1/2 TL Zimt, 70 g Butter oder Margarine, 3 EL Cola
Zum Bestreichen: 150 g Kirschkonfitüre, 2 EL Fanta Orange, Puderzucker zum Bestäuben

Den Blätterteig aufrollen und mit großen Formen (ca. 7–8 cm Durchmesser) ausschneiden, auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech setzen. Für die Streu-



zucker, Zimt und grob gehackten Pinienkernen mischen. Butter in Flöckchen und Cola dazugeben und alles zu Streuseln kneten. Die Kirschkonfitüre mit der Orangenlimonade verrühren und mit einem Pinsel dick auf die Plätzchen streichen. Die Streusel gleichmäßig darüber verteilen und 10 Minuten auf dem Blech ruhen lassen; anschließend im vorgeheizten Backofen bei 200–220 Grad (Umluft 170–190 Grad, Gas Stufe 3–4) etwa 15 Minuten goldbraun backen. Vom Backblech nehmen, erkalten lassen und mit Puderzucker bestäuben. Alle weihnachtlichen Rezepte sowie die Backanleitung für den Coca-Cola Weih-

nachtstruck im Miniformat gibt's kostenlos zu bestellen unter 0201-8 21 21 21.

Geschenkidee: Multitalent Schmuckdose

„Alle Jahre wieder...“ bringt uns die Adventszeit festliche Stimmung, Vorfreude, aber auch die bange Frage: „Was schenke ich bloß zu Weihnachten?“. Eine originelle Alternative bieten Geschenkkartikel in der Schmuckdose: ein guter Whiskey, eine Flasche Champagner, eine modische Uhr oder feine Pralinen lassen sich in einer edlen Blechdose stilvoll verpacken. Auch Kinder haben Grund zur Freude: Der Nikolaus steckt seine Geschenke nämlich neuerdings in die Nikolaus-Dose. Da muss keiner mehr die Stiefel putzen.

Aber auch mit Kleinigkeiten wie Tabak, Kaffee oder Plätzchen in einer schönen Schmuckdose kann man seinen Lieben eine besondere Freude bereiten. Selbst eine einfache Flasche Bier kann zu einem außergewöhnlichen Geschenk werden, wenn sie in einer Schmuckdose in LKW-Form verpackt ist.

Die Schmuckdose als kunst-

volle Verpackung ist jedoch mehr als eine anspruchsvolle Aufmerksamkeit. Die Schmuckdose ist nämlich äußerst praktisch. Die Verpackung ist dekorativ und kann zudem jederzeit für andere Zwecke verwendet werden. So sind alte Keks- und Likördosen die Klassiker in der Küche.

Schon seit Generationen ist bekannt: Lebkuchen oder Weihnachtsplätzchen bleiben länger frisch, wenn sie in einer aufgesparte Taschengeld für eine neue Playstation oder trendige Klamotten. Kreative und handwerklich Begabte kreieren sogar modische Accessoires, wie Haarspangen und Taschen aus der



Frisch und lecker bleiben die Lebkuchen, wenn sie in einer Schmuckdose aufbewahrt werden.

Aber nicht nur Weihnachtsleckereien gehören in die Dose. Weitere Lebensmittel wie Tee, Kaffee, Mehl oder Zucker sind

in ihr genauso gut aufgehoben. So sind sie geschützt und behalten ihr ursprüngliches Aroma für lange Zeit. Geschenkdosen sind außerdem ein gutes Versteck vor neugierigen Geschwistern, Eltern oder anderen Mitbewohnern. Alte Liebesbriefe und wertvolle Schätze aus der Vergangenheit bleiben in ihnen genauso behütet und verborgen, wie das

vielseitigen Schmuckdose.

Weihnachten feiern wie im hohen Norden mit köstlichem Gebäck!

Wenn der Winter mit seiner weißen Pracht Einzug hält, die Lichterkönigin Lucia im Kerzenlicht strahlt, der Kobold Julenisse allerhand Schabernack treibt und der fröhliche Weihnachtsmann Jultomte auf einem Rentierschlitten durch die Lüfte saust, dann weihnachtet es sehr in Schweden und Norwegen. Fröhlich wird gesungen und rund um den bunt geschmückten Weihnachtsbaum getanzt. Natürlich gehören auch zum ausgelassenen Feiern allerlei Leckereien und Plätzchen.



Foto: Bärenmarke

Hier ein traditionelles Weihnachts-Rezept für die beliebten Smörkransar (Butterringe).

Zutaten für ca. 20 Stück:

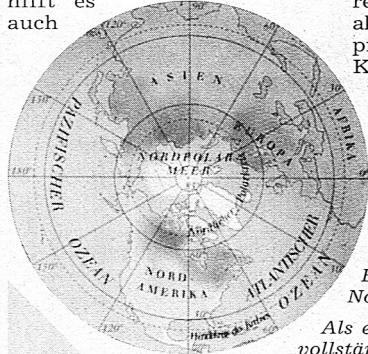
150 g Bärenmarke-Butter Die Sahne, 100 g Zucker, 150 g Mehl (gesiebt), 1 EL Brandy, 2 EL Bärenmarke Alpensahne.

Zubereitung: Den Backofen auf 180 Grad vorheizen, Butter mit dem Zucker zu einer hellen, schaumigen Creme verrühren. Mehl, Brandy und Milch darunterheben und zu einem weichen Teig vermengen. Mit dem Spritzbeutel und einer Sterndüse den Teig in Ringen von ca. 8 cm Durchmesser auf ein mit Backpapier ausgelegtes Blech spritzen. Ringe 15–20 Minuten goldbraun backen und auf einem Kuchengitter auskühlen lassen.

Nachschlagewerk für alle Quizbegeisterten

ADAC-Länderlexikon: Mit 75 000 Daten und Fakten die Welt erklärt

In einer Welt, die näher zusammenrückt, wird umfassendes Wissen immer wichtiger. Mit rund 75 000 Zahlen, Daten und Fakten zu allen Staaten der Erde ist das neue ADAC-Länderlexikon „Die Welt“ nicht nur ein nützliches Nachschlagewerk für die ganze Familie, vielmehr hilft es auch

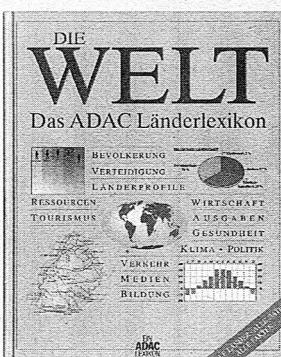


Quizbegeisterten, die eine oder andere Wissenslücke zu schließen.

Von A bis Z, vom kleinen Inselstaat bis zur Supermacht, werden die Länder in all ihren Facetten auf aktuellstem Stand präsentiert, in 18 Kategorien, die vom Klima über Verkehr, Tourismus, Bevölkerung, Politik, Wirtschaft, Handel, Medien, Geschichte bis hin zu Bildungs- und Gesundheitswesen

Die meisten Landflächen der Erde konzentrieren sich auf der Nordhalbkugel.

Als einziger Kontinent liegt Europa vollständig nördlich des Äquators.



reichen. Ein Register mit 20 000 Stichwörtern erleichtert das Nachschauen von Details. Durch rund 5 000 Diagramme, Tabellen, Grafiken und Fotos sowie 600 farbige Karten sind die einzelnen Länder gut miteinander vergleichbar.

Das über 700 Seiten starke ADAC-Länderlexikon „Die Welt“ ist für 39,90 Euro im Buchhandel sowie in allen ADAC-Geschäftsstellen erhältlich. Bestellt werden kann es auch im Internet unter www.adac.de und über die Hotline (0180) 5 10 11 12 (0,12 Euro/Min.).

Gerichte mit nussigem Pfiff

Wer sich nicht vorstellen kann, dass ein süßer Brotaufstrich mit Rotbarsch oder Kasseler ideal kombiniert werden kann, sollte einen Blick in das „Große Nutella-Kochbuch“ werfen. Hier werden über 100 phantasievolle Rezepte für jeden Geschmack vorgestellt, bei denen die beliebte Nuss Nugat-Creme eine süße Rolle spielt. Bei kleinen Gerichten wie beispielsweise der Früchtepizza oder dem fruchtigen Hamburger wird sie vor allem mit viel Obst kombiniert. Bei schnell zubereiteten Mahlzeiten wie Aufläufen und Nudelgerichten ist der nussige Pfiff ebenfalls unverzichtbar. Auch zum Backen von Plätzchen und Kuchen oder als Zutat für Salatdressings und Saucen lässt sich die Nuss Nugat Creme bestens verwenden. Das Kult-Kochbuch ist im Buchhandel sowie im Verstandbuchhandel erhältlich.



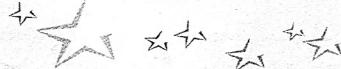
★ Frohe Festtage und
alles Gute im neuen Jahr
wünscht ★

Blumen- & Kranzbinderei **Klaus Putsche**

Oberbachweg 1 • Tel. 2 30 73

■ Auch 2003 sind wir bemüht Ihnen stets frische Blumen preiswert anzubieten!

PFEIFER OPTIK



Noch kein Weihnachtsgeschenk?
Wie wär's mit einem Gutschein?

Fachgeschäft für Augenoptik

Inhaber: Andrea Pfeifer • Augenoptikermeister
Roßstraße 27 • 07768 Kahla • Thüringen
Tel.: 03 64 24 / 2 30 94



Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2003.

Radio Trautsch



50 Jahre Meisterbetrieb
Fachhandel + Service

Orlamünde

Mittelkreis 4 - An der B 88
Tel. 03 64 23 / 6 02 52



Kahla Stadtzentrum,

1- bis 3-Raum-Wohnungen, ab 42 m² bis 93 m²
Wohnfläche, Kaltmiete ab 4,10 EUR/m² zzgl.
Nebenkosten, Besichtigung nach Vereinbarung.

Tel.: 03 71 / 8 10 22 00

Fröhliche Weihnachten
und alles Gute für das nächste Jahr

verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen, wünschen
wir allen Kunden, Freunden und Bekannten.

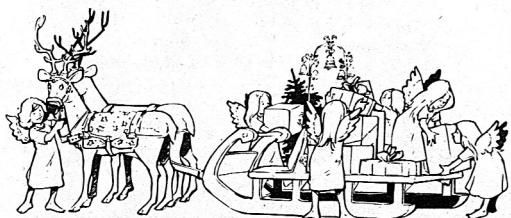


... ein Begriff!

Uhrmachermeister

Christian Rembacy

Rudolf-Breitscheid-Str. 12 • 07768 Kahla/Thür.
Tel. u. Fax 03 64 24 / 5 20 07



Junges Paar,

in fester Anstellung, sucht große Wohnung in
ruhiger Stadtrandlage mit Balkon oder Garten.

— Telefon 03 64 24 / 5 14 26 —

Dächer von

christoph gruß
Dachdecker • Zimmerer • Klempner

07768 Gumperda • Am Sande 1
Tel. 03 64 22 / 64 60 • Fax 64 64 2
e-mail: daecher_von_gruss@t-online.de • www.daecher-von-gruss.de

Kahla Stadtzentrum,

2-Raum-Wohnung, ca 58 m² Wfl., EBK möglich,
Kaltmiete 4,60 EUR/m² zzgl. Nebenkosten,
Besichtigung nach Vereinbarung.

Tel.: 03 71 / 8 10 22 00



HELMUT PETER

Meisterbetrieb seit 1985



Dächer, Zimmerei, Dachklempnerarbeiten
Gerüstbau, Fassaden, Abdichtungen, Reparaturen

Lindiger Straße 4 • 07768 Kahla

Telefon 03 64 24/5 27 74 • Fax 03 64 24/5 27 75



Ihre Anzeigenfachberaterin ...

Karin Bursch

Telefon: 03677/2050-37

Fax: 03677/2050-21

ist Ihr Ansprechpartner für:

- „Wipfrataler Nachrichten“
- „Rundblick Langer Berg“ Gehren
- „Geratal-Anzeiger“ Geraberg
- „Gemeindebote“ Gräfenroda
- „Amtsblatt“ Gräfinau-Angstedt
- „Ilmtal-Anzeiger“ Ilmtal
- „Ilmkreis – Eine Region im Blickpunkt“
- „Ilmkreis – Amtliche Mitteilungen“
- „Postskriptum“ Ichtershausen
- „Kahlaer Nachrichten“
- „Nachrichtenblatt“ Kirchheim
- „Stadtbote“ Langewiesen
- „Regionalanzeiger Remda-Teichel“
- „Amtsblatt“ Schmiedefeld ● „Stadtilmer Anzeiger“
- „Amtsblatt“ Bad Berka, Blankenhain, Kranichfeld
- „Thüringer Wald Echo“ ● Großbreitenbach
- „Uhlstädt - Kirchhaseler Anzeiger“

**...und mehr als 120 weitere
Amts- und Mitteilungsblättern
auf Anfrage in Thüringen!**

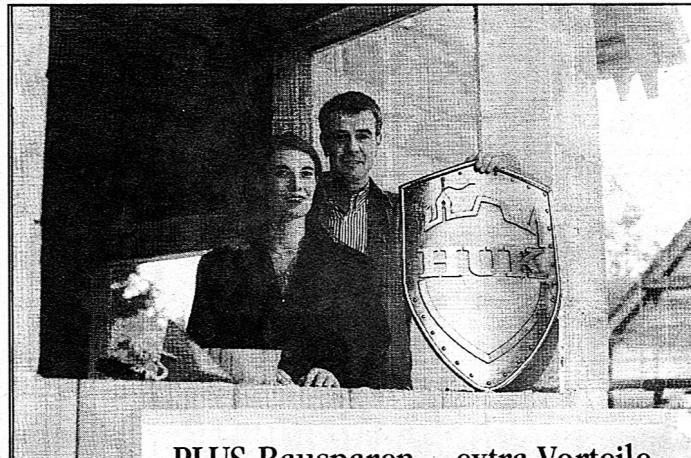
VERLAG + DRUCK

LINUS WITTICH GmbH

Heimat- und Bürgerzeitungen



In den Folgen 43 • 98704 Langewiesen
Tel. 03677/2050-0 • Fax 03677/2050-15



PLUS-Bausparen – extra Vorteile

- keine Gebühren außer Abschlussgebühr
- niedrige Festzinsen für Ihr Darlehen
- flexible Vertragsgestaltung

Vertrauensfrau

Bärbel Körner

07646 Stadtroda • Breiter Weg 55
Tel. 03 64 28 / 4 26 29

Vertrauensmann

Jürgen Rentsch

07768 Kahla • Bachstraße 17
Tel. 03 64 24 / 2 44 12

Kundendienstbüro

Patricia Müller

07743 Jena • Grietgasse 6
Tel. 0 36 41 / 82 12 50
Fax 0 36 41 / 23 10 36
Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr, Di. + Do. 14.00 - 18.00 Uhr



HUK-COBURG

Da bin ich mir sicher



Ganz warm anziehen.
Oder thermoeff kaufen.

- **Heizöl**
- **Dieselkraftstoffe**
- **Schmierstoffe**

Gebührenfrei bestellen unter:
0800 / 11 11 112

thermoelf HEIZÖL
Die Summe guter Werte
Elf Mineralölhandel Ost GmbH

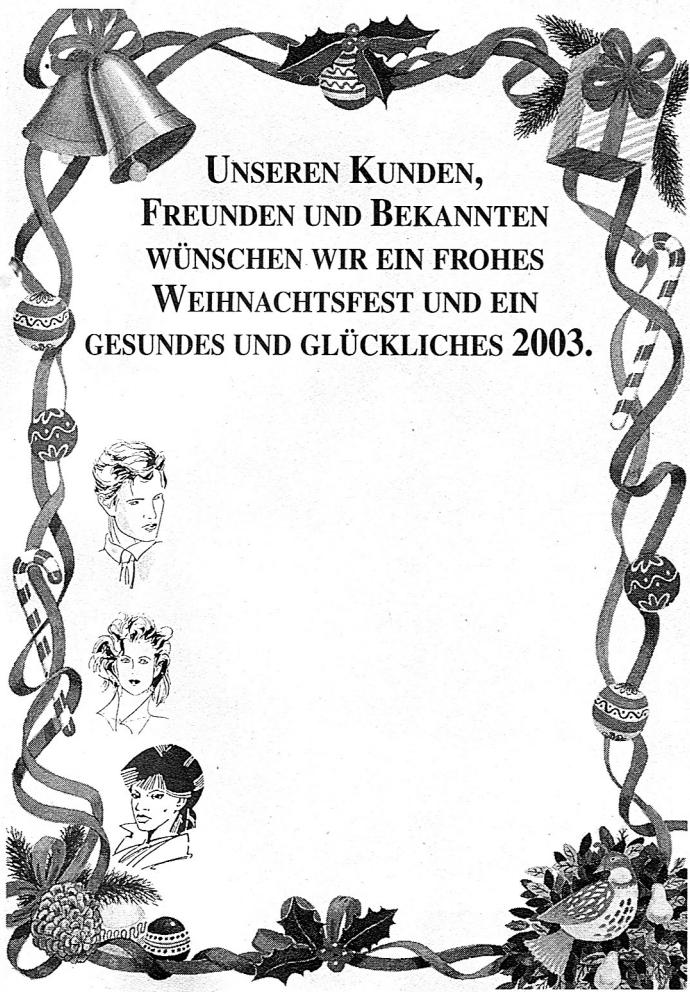
elf



EIN FROHES FEST SOWIE ALLES GUTE FÜR 2003,
verbunden mit dem Dank für das entgegengebrachte Vertrauen im letzten Jahr, wünschen wir unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten.

07768 Orlamünde
Petzlarstraße 1b
Telefon + Fax
(03 64 23) 6 04 88

PFISTER BAU
Ihr Partner rund um's Haus!



UNSEREN KUNDEN,
FREUNDEN UND BEKANNTEN
WÜNSCHEN WIR EIN FROHES
WEIHNACHTSFEST UND EIN
GESUNDES UND GLÜCKLICHES 2003.

„Rosengarten“ Kahla
Gaststätte und Pension
Am Sportplatz • Telefon 03 64 24/2 23 98 • Fax 2 39 63

Öffnungszeiten Weihnachten:

24.12.	geschlossen
25.12.	10.00 - 15.00 Uhr ab 20.00 Uhr Weihnachtstanz (Saal)
26.12.	10.00 - 15.00 Uhr

Große Silvesterparty am
31.12.2002 ab 19.00 Uhr
- Kartenvorverkauf - p. P. 30,- €
> Neujahr Mittagstisch <
Ihre Fam. Dittrich

FROHE WEIHNACHTEN UND ALLES GUTE IM NEUEN JAHR.

"Urlaub 2003"

ONKA TOURS®
...wir machen glückliche Urlauber

Machen Sie günstig Urlaub!



Urlaub 2003

Der neue Katalog ist da!

In vielen Reisebüros - auch in Ihrer Nähe!



Fröhliche Weihnachten!



Wir wünschen allen Kunden frohe Weihnachten
und einen guten Rütsch!

Ihr Spielwaren-Shop am Markt in Kahla

Elke Drechsel • Rudolf-Breitscheid-Str. 14 • Tel. 22051

Zum Weihnachtsmarkt am 14.12.2002
haben wir für Sie von 9.00 - 18.00 Uhr geöffnet.

Schlöckhäuser direkt ab Werk, von 6 bis 70 m² ab 50 mm Bohlenstärke, z.B. 22 m² mit Isolfenstern statt 5.620 € jetzt nur 3.100 € inkl. Lieferung, Montage sowie Finanzierung möglich, Gratiskatalog, BETANA GmbH. Tel.: 0 36 01 / 42 82 14



Bestattungshaus Kahla GmbH

1992 2002

Leitung und Trauerreden: RAMONA MÜLLER
JENAISCHE STRASSE 5/6 KAHLA TAG/NACHT: 22784

Sommersonne zu Weihnachten...

Dominikanische Republik

Sosua / Sosua by the Sea Resort
all inclusive

2.1. - 16.1.2003 **1506,- € / Pers.**

Kuba

Playa Esmeralda / Sol Rio de Mares
all inclusive

3.1. - 17.1.2003 **1649,- € / Pers.**

Sri Lanka

Beruwela / Hotel Neptune
all inclusive

7.1. - 21.1.2003 **1403,- € / Pers.**

Reisebüro Schönfeld

August-Bebel-Straße 1-3 • 07768 Kahla

Telefon (03 64 24) 5 65 03, 5 68 09 • Telefax (03 64 24) 5 65 04



Lanzarote

Costa Teguise / Las Marinas • Halbpension
5.1. - 19.1.2003

749,- € / Pers.

Fuerteventura

Playa de Jandia / Aquamarin • Halbpension
6.1. - 20.1.2003

589,- € / Pers.

Ägypten

Hurghada / Giftun Village • Halbpension
2.1. - 16.1.2003

599,- € / Pers.

Wir wünschen allen unseren Kunden
ein schönes Weihnachtsfest und ein
gesundes neues Jahr!

-Zwischenverkauf vorbehalten-

TOLLE ANGEBOTE

Viele Geschenkideen

Ideal zum Schenken: Profi-Elektrowerkzeuge von Makita und viele weitere Sonderangebote finden Sie im Internet.



Makita-Elektronik Stichsäge
(Jubiläumsaktion)
229,68 € (Aktionspreis)

Wie wäre es denn
mit einem Gutschein?



Makita-Elektronik Bohrhammer
199,- € (Aktionspreis)

Eisenwaren Werkzeuge Gundermann
Inh. Ralf Gundermann

Beratung & Verkauf Tel. 036424/23133

Fax 036424/23134

eMail post@ewg-home.de



www.ewg-home.de



Mit dem Dank für das uns bisher erwiesene Vertrauen verbinden wir unsere besten Wünsche für ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.

Wir freuen uns, Sie auch im kommenden Jahr begrüßen zu dürfen.

Ihr Opel Partner
Wir sind jetzt und auch in Zukunft für Sie da!

VOLKER
DÜNKEL
... Service hat einen Namen

Im Camisch 11
07768 Kahla
Tel. (036424) 577-0
Fax (036424) 57721



Wir wünschen
unseren Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest.



Makita-Elektronik Bohrhammer

199,- € (Aktionspreis)

Makita-Elektronik Bohrhammer

199,-